

Publicatie 840  
Mei 2016  
Onderdeelnr. 23671.40  
Revisie: 08.09.22

# McCONNEL

## PA4745 / PA5045 Serie

45 PK LANDBOUW BEREIK  
HYDRAULISCHE ARMMAAIER

### Gebruikershandleiding



# WICHTIG

## BESTÄTIGUNG DER GARANTIE REGISTRIERUNG



### Händler Garantie Informationen & Registrierungsbestätigung

Es ist unbedingt erforderlich, dass der verkaufende Händler diese Maschine vor der Auslieferung an den Endbenutzer bei McConnel Limited registriert. Andernfalls kann die Gültigkeit der Maschinengarantie beeinträchtigt werden.

Maschinen registrieren; Melden Sie sich bei <https://my.mcconnel.com> an und wählen Sie "Maschinenregistrierung" aus, die Sie im Abschnitt "Garantie" der Website finden. **Bestätigen Sie dem Kunden, dass die Maschine registriert wurde, indem Sie das untenstehende Bestätigungsformular ausfüllen.**

<b>Bestätigung der Registrierung</b>	Seriennummer: <input type="text"/>
Händler Name: .....	
Händler Adresse: .....	
Kunder Name: .....	
Datum der Garantie Registrierung: ...../...../.....	Unterschrift Händler .....

### Hinweis für Kunde / Eigentümer

Stellen Sie sicher, dass der obere Abschnitt vollständig ausgefüllt und von ihrem Vertragshändler unterschrieben ist, um zu überprüfen, ob die Maschine bei McConnel Limited registriert ist.

**WICHTIG:** Während der anfänglichen 'Einlauf' – Phase einer neuen Maschine ist der Kunde dafür verantwortlich regelmäßig alle Muttern, Bolzen und Schlauchanschlüsse auf Festigkeit zu kontrollieren und bei Bedarf nachzuziehen. Neue Hydraulik Anschlüsse können gelegentlich ein bisschen tropfen, bis die Dichtungen und Anschlüsse richtig eingestellt sind – wenn dies auftritt, kann es durch anziehen der Anschlüsse behoben werden – Hierfür bitte die untere Tabelle beachten. Die oben angegebene Anweisung sollte während der ersten Betriebstage stündlich durchgeführt werden und danach wenigstens täglich zum generellen Erhalt der Maschine.

### DREHMOMENTEINSTELLUNG FÜR HYDRAULIKANSCHLUSS

#### Drehmomenteinstellungen für Hydraulikarmaturen

Hydraulik schlauchende		
BSP	Einstellung	Metrik
1/4"	18 Nm	19 mm
3/8"	31 Nm	22 mm
1/2"	49 Nm	27 mm
5/8"	60 Nm	30 mm
3/4"	80 Nm	32 mm
1"	125 Nm	41 mm
1.1/4"	190 Nm	50 mm
1.1/2"	250 Nm	55 mm
2"	420 Nm	70 mm

Anschlussadapter mit geklebte Dichtung		
BSP	Einstellung	Metrik
1/4"	34 Nm	19 mm
3/8"	47 Nm	22 mm
1/2"	102 Nm	27 mm
5/8"	122 Nm	30 mm
3/4"	149 Nm	32 mm
1"	203 Nm	41 mm
1.1/4"	305 Nm	50 mm
1.1/2"	305 Nm	55 mm
2"	400 Nm	70 mm



# GARANTIEBELEID

## GARANTIEREGISTRATIE

Alle machines moeten vóór aflevering aan de eindgebruiker door de verkopende dealer van McConnel Ltd worden geregistreerd. Na ontvangst van de goederen is het de verantwoordelijkheid van de koper om te controleren dat de verificatie van de garantieregistratie in de gebruiksaanwijzing door de verkopende dealer is voltooid.

### 1. BEPERKTE GARANTIES

- 1.01. *Al gemonteerde le machines die door McConnel Ltd worden geleverd zijn gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van verkoop aan de oorspronkelijke koper, tenzij een andere termijn is vermeld.  
Alle zelfrijdende machines die door McConnel Ltd worden geleverd zijn gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 12 maanden of 1500 uren vanaf de datum van verkoop aan de oorspronkelijke koper. Garantie op de motor is specifiek voor de fabrikant van die eenheid.*
- 1.02. *Alle onderdelen die door McConnel Ltd zijn geleverd en door de eindgebruiker zijn gekocht, zijn gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een periode van 6 maanden vanaf de datum van verkoop aan de oorspronkelijke koper. Alle garantieclaims voor onderdelen moeten zijn vergezeld van een kopiefactuur van het defecte onderdeel op naam van de eindgebruiker. We kunnen geen claims accepteren als er geen facturen beschikbaar zijn.*
- 1.03. *De garantie die door McConnel Ltd wordt aangeboden, is beperkt tot het herstel van het probleem van de koper door reparatie of vervanging van een onderdeel of onderdelen die, na onderzoek in zijn fabriek, bij normaal gebruik en onderhoud defect blijken te zijn als gevolg van defecten in materiaal of vakmanschap. Teruggezonden onderdelen moeten compleet en niet onderzocht zijn. Verpak het/de onderdeel (delen) zorgvuldig, zodat eventuele transportschade wordt vermeden. Bij alle poorten van hydraulische items moet de olie worden afgetapt en ze moeten goed worden afgestopt om binnendringen van vreemde voorwerpen te verhinderen. Bepaalde andere elementen, bijvoorbeeld elektrische artikelen, vereisen mogelijk speciale zorg bij de verpakking om beschadiging tijdens transport te vermijden.*
- 1.04. *Deze garantie geldt niet voor producten waarvan het serienummer van McConnel Ltd is verwijderd of gewijzigd.*
- 1.05. *Het garantiebeleid geldt voor machines die zijn geregistreerd in overeenstemming met de gedetailleerde bepalingen en condities en op voorwaarde dat de machines niet ouder zijn dan een periode van 24 maanden of langer vanaf hun originele aankoopdatum, dat wil zeggen de datum van de originele factuur van McConnel Limited.  
Machines die langer dan 24 maanden op voorraad zijn, kunnen niet voor garantie worden geregistreerd.*
- 1.06. *Deze garantie is niet van toepassing op enig deel van de goederen, dat onderworpen is geweest aan onjuist of abnormaal gebruik, nalatigheid, verandering, wijziging, montage van niet-originele onderdelen, ongevalsschade, of schade als gevolg van contact met hoogspanningslijnen, schade veroorzaakt door vreemde voorwerpen (bijv. stenen, ijzer, stoffen anders dan vegetatie), falen wegens gebrek aan onderhoud, gebruik van onjuiste olie of smeermiddelen, verontreiniging van de olie, of die het eind van zijn levensduur heeft bereikt. Deze garantie is niet van toepassing op verbruiksgoederen zoals messen, riemen, koppelingsbekleding, filterelementen, klepels, flappen, remblokken, met de bodem in aanraking komende delen, schermen, schilden, slijtblokken, luchtbanden of rupsbanden.*
- 1.07. *Tijdelijke reparaties en gevolgschade - dat wil zeggen olie, down time en bijbehorende onderdelen zijn specifiek uitgesloten van de garantie.*

- 1.08. *De garantie op slangen is beperkt tot 12 maanden en omvat geen slangen die externe schade hebben opgelopen. Alleen complete slangen kunnen onder garantie worden teruggestuurd, alle slangen die zijn afgesneden of gerepareerd zullen worden afgewezen.*
- 1.09. *Machines moeten onmiddellijk worden gerepareerd zodra zich een probleem voordoet. Voortgezet gebruik van de machine nadat een probleem is opgetreden kan resulteren in defecten van verdere componenten, waarvoor McConnel Ltd niet aansprakelijk kan worden gesteld, en kan gevolgen voor de veiligheid hebben.*
- 1.10. *Als in uitzonderlijke omstandigheden, om een reparatie uit te voeren, een onderdeel wordt gebruikt dat niet van McConnel Ltd afkomstig is, zal de garantievergoeding niet hoger zijn dan McConnel Ltd's standaard dealerprijs voor het originele onderdeel.*
- 1.11. *Tenzij hierin voorzien, is geen werknemer, agent, dealer of een andere persoon gemachtigd welke garantie dan ook en van welke aard dan ook namens McConnel Ltd. te verstrekken.*
- 1.12. *Voor machinegarantie-perioden van meer dan 12 maanden zijn de volgende aanvullende uitsluitingen van toepassing:*
  - 1.12.1. *Slangen, blootliggende leidingen en hydraulische tankontluchters.*
  - 1.12.2. *Filters.*
  - 1.12.3. *Demperrubbers.*
  - 1.12.4. *Externe elektrische bedrading.*
  - 1.12.5. *Lagers en afdichtingen.*
  - 1.12.6. *Externe kabels, koppelingen.*
  - 1.12.7. *Losse/gecorrodeerde aansluitingen, verlichtingsunits, leds.*
  - 1.12.8. *Comfortartikelen zoals bestuurdersstoel, ventilatie, audioapparatuur.*
- 1.13. *Alle onderhoudswerkzaamheden, met name het verwisselen van filters, moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met het onderhoudsschema van de fabrikant. Bij niet-naleving vervalt de garantie. In het geval van een claim kan mogelijk bewijs van de uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden worden verlangd.*
- 1.14. *Herhaalde of extra reparaties als gevolg van onjuiste diagnose of slechte kwaliteit van eerder uitgevoerde reparatiewerkzaamheden zijn uitgesloten van garantie.*

***NB Garantiedekking is ongeldig indien enig niet-origineel onderdeel is gemonteerd of gebruikt. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan ernstige gevolgen hebben voor de prestaties en de veiligheid van de machine. McConnel Ltd is niet verantwoordelijk voor eventuele tekortkomingen of gevolgen voor de veiligheid die wegens het gebruik van niet-originele onderdelen ontstaan.***

## **2. RECHTSMIDDELEN EN PROCEDURES**

- 2.01. *De garantie geldt niet, tenzij de verkopende dealer de machine via de McConnel website registreert en de registratie aan de koper bevestigt door het invullen van het bevestigingsformulier in de gebruiksaanwijzing.*
- 2.02. *Elke fout moet zo snel als hij zich voordoet aan een erkende dealer van McConnel Ltd worden gemeld. Voortgezet gebruik van een machine, nadat een fout is opgetreden, kan resulteren in meer defecte onderdelen waarvoor McConnel Ltd niet aansprakelijk kan worden gesteld.*
- 2.03. *Reparaties moeten binnen twee dagen na optreden van het defect worden ondernomen. Aanspraken die worden ingediend voor reparaties die werden ondernomen meer dan 2 weken nadat een storing zich heeft voorgedaan, of 2 dagen nadat de onderdelen werden geleverd, zullen worden afgewezen, tenzij de vertraging door McConnel Ltd is geautoriseerd. Houd er rekening mee dat nalaten door de klant om de machine voor reparatie vrij te geven niet kan worden geaccepteerd als reden voor vertraging van de reparatie of het indienen van garantieaanspraken.*
- 2.04. *Alle aanspraken dienen te worden ingediend door een erkende Service Dealer van McConnel Ltd, binnen 30 dagen na de datum van de reparatie.*
- 2.05. *Na onderzoek van de aanspraak en onderdelen zal McConnel Ltd, naar eigen goeddunken, voor elke gegronde aanspraak de in rekening gebrachte kosten van de door McConnel Ltd geleverde onderdelen en toepasselijke arbeids- en kilometervergoedingen, indien van toepassing, betalen.*
- 2.06. *Het indienen van een aanspraak is geen garantie voor betaling.*
- 2.07. *Elke beslissing die door McConnel Ltd wordt genomen is definitief.*

### **3. BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID**

- 3.01. *McConnel Ltd wijst alle uitdrukkelijke (behalve zoals hierin uiteengezet) en stilzwijgende garanties met betrekking tot de goederen af, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, de verkoopbaarheid en de geschiktheid voor een bepaald doel.*
- 3.02. *McConnel Ltd geeft geen garantie met betrekking tot het ontwerp, het vermogen, de capaciteit of de geschiktheid voor gebruik van de goederen.*
- 3.03. *Behalve zoals hierin voorzien, zal McConnel Ltd niet aansprakelijk of verantwoordelijk zijn ten opzichte van de koper of enige andere persoon of entiteit met betrekking tot aansprakelijkheid, verlies, of schade veroorzaakt door of waarvan wordt beweerd dat die direct of indirect werd veroorzaakt door de goederen, waaronder, maar niet beperkt tot, enige indirecte, speciale, gevolg- of incidentele schade die voortvloeit uit het gebruik of de bediening van de goederen of uit enige inbreuk op deze garantie. Niettegenstaande de bovenstaande beperkingen en garanties zal de aansprakelijkheid van de fabrikant voor schade die door de koper of anderen is opgelopen niet hoger zijn dan de prijs van de goederen.*
- 3.04. *Geen actie die voortvloeit uit enige beweerde schending van deze garantie of transacties vallende onder deze garantie kan meer dan één (1) jaar nadat de oorzaak van de actie heeft plaatsgevonden worden ingesteld.*

### **4. DIVERSEN**

- 4.01. *McConnel Ltd kan afzien van naleving van enige voorwaarde van deze beperkte garantie, maar afstand doen van enige voorwaarde wordt niet geacht een verklaring van afstand van enige andere voorwaarde in te houden.*
- 4.02. *Indien enige bepaling van deze beperkte garantie een toepasselijk recht schendt en blijkt niet afdwingbaar te zijn, dan zal de ongeldigheid van deze bepaling geen andere bepalingen hierin ongeldig maken.*
- 4.03. *Toepasselijk recht kan rechten en voordelen naast de hierin verschaft aan de koper verlenen.*

---

*McConnel Limited*





*Voor Veiligheid en Prestaties...*

**LEES EERST ALTIJD DIT BOEK**

# **McCONEL LIMITED**

**Temeside  
Ludlow  
Shropshire  
Engeland**

**Telefoon: 01584 873131**

**[www.mcconnel.com](http://www.mcconnel.com)**

JJ Dabekausen BV

Postbus 20

6100 AA Echt

Tel: +31-475-487021

Fax: +31-475-487035

[www.dabekausen.com](http://www.dabekausen.com)

[info@dabekausen.com](mailto:info@dabekausen.com)

## **VERKLARING VAN DE GELUIDSSTERKTE**

De geproduceerde hoeveelheid geluid van deze machine ligt tussen 78 en 85 dB. Deze waarden gelden bij normaal gebruik, bij een tractor met een gesloten standaard geluidsgedempte cabine, bij gebruik in een open ruimte. Wij bevelen u aan de ramen en deuren gesloten te houden tijdens gebruik van de machine.

Indien het achterraam van de tractor geopend wordt zal het geluid toenemen tot 82 à 88 dB. Bij een geluidsterkte van 85-90 dB is gehoorbescherming aan te raden; wij bevelen aan de ramen en deuren van de tractorcabine te allen tijde gesloten te houden. Iedereen moet het gehoor al draag dan altijd gehoorbescherming.





## INHOUDSOPGAVE

---

Algemene Informatie	1
Specificaties	2
Veiligheidsinformatie	3
Veiligheidslabels	7
Eisen aan Voertuig/Trekker	10
De Voorbereiding van het Voertuig/van de Tractor	11
Voorgevulde-Bevestiging Daarvan	13
Hydraulische Olie	14
Bevestiging aan Trekker	15
Installatie Aftak-Tussenas	17
Montage van de Bedieningseenheid	18
Flailhead Gehechtheid	19
Eerste Opstartprocedure	20
Bedrijf	21
Bedieningselementen	22
Bediening van de Rotor (SI Modellen)	27
Breakaway Bescherming Systeem	28
Transport	30
Noodstop	30
Het Afkoppelen van de Machine van de Tractor	31
Algemeen Werkmethoden	32
Hoogspanningskabels	33
Lift Float Kits	35
Onderhoud	36
Serviceschema	37
Hydraulisch Systeem	38
Onderhoud Aftakas	42



## ALGEMENE INFORMATIE

---

Lees deze handleiding altijd vóór het uitrusten of bedienen van de machine – wanneer er enige twijfel bestaat, neem dan contact op met uw dealer of de McConnel Service-afdeling voor advies en hulp.

### **Gebruik alleen originele McConnel-onderdelen op McConnel apparatuur en machines**

**Definities** – De volgende definities zijn van toepassing in dit handboek:

#### **⚠ GEVAAR**

**GEVAAR:** Een bedrijfsprocedure, -techniek enz., die – wil leiden tot persoonlijk letsel of verlies van het leven indien deze niet zorgvuldig in acht wordt genomen.

#### **⚠ WAARSCHUWING**

**WAARSCHUWING:** Een bedrijfsprocedure, -techniek enz., die – kan leiden tot persoonlijk letsel of verlies van het leven indien deze niet zorgvuldig in acht wordt genomen.

#### **⚠ VOORZICHTIG**

**VOORZICHTIG:** Een bedrijfsprocedure, -techniek enz., die – kan leiden tot beschadiging aan hetzij machine of apparatuur indien deze niet zorgvuldig in acht wordt genomen.

#### **OPMERKING**

**OPMERKING:** Een bedrijfsprocedure, -techniek enz., die – als essentieel moet worden benadrukt.

**LINKER- EN RECHTERKANT:**

Deze term is van toepassing op de machine wanneer die aan de trekker is gekoppeld en wordt gezien vanaf de achterkant – dit geldt ook voor trekkerverwijzingen.

**OPMERKING** De illustraties in deze handleiding zijn uitsluitend voor educatieve doeleinden bedoeld en geven soms enkele onderdelen niet in hun geheel aan. In sommige gevallen kan een illustratie enigszins lijken te verschillen van die van uw specifieke model, maar de algemene procedure zal hetzelfde zijn.

### **Beschermende uitrusting**



Het is aanbevolen dat de volgende beschermingsmiddelen dragen bij het bedienen en / of onderhoud van de machine; Overalls, veiligheidsschoenen, veiligheidsbril, gehoorbescherming, helm, beschermende handschoenen, gasmasker.

## EIGENSCHAPPEN & SPECIFICATIES

---

### PA4745 modellen

- 4.70m (15' 5") reikwijdte
- Volledig Zelfstandige of semi-onafhankelijke hydraulisch systeem
- Kabel of elektrisch rotor controle
- Driepunts aanbouw systeem
- Parallele armgeometr
- Mechanische aanrijbeveiligin
- Linkshandige of rechtshandige constructie-opt
- 45pk hydraulisch systeem voor hoge prestaties system
- 180 Litre hydraulische reservoir
- Keuze uit besturingssysteme – *Kabel, Elektrische of Proportioneel*
- Keuze aan aanbouwwerktuige

### PA5045 modellen

- 5.0m (16' 5") reikwijdte
- Volledig Zelfstandige of semi-onafhankelijke hydraulisch systeem
- Kabel of elektrisch rotor controle
- Driepunts aanbouw systeem
- Parallele armgeometr
- Mechanische aanrijbeveiligin
- Linkshandige of rechtshandige constructie-opt
- 45pk hydraulisch systeem voor hoge prestaties system
- 150 Litre hydraulische reservoir
- Keuze uit besturingssysteme – *Kabel, Elektrische of Proportioneel*
- Keuze aan aanbouwwerktuige

### Optionele Extras

- Lift Float Kit
- Angle Float (*Elektrische modellen alleen*)
- Verlichting Kit
- Cooler Kit



## VEILIGHEIDSINFORMATIE



Deze machine heeft de potentie om zeer gevaarlijk te zijn - in de verkeerde handen kan hij doden of verminken; Het is daarom absoluut noodzakelijk dat zowel de eigenaar als operator van de machine de bewust zijn van de gevaren die bestaan, of kunnen bestaan, zowel als van hun verantwoordelijkheden rond het gebruik en de werking van de machine. De exploitant van deze machine is niet alleen verantwoordelijk voor hun eigen veiligheid maar ook voor de veiligheid van anderen die in de nabijheid van de machine kunnen komen, als de eigenaar bent u verantwoordelijk voor beide.

Wanneer de machine niet in gebruik is, moet de snijkop op de grond worden neergelaten. In het geval dat een fout in de werking van de machine wordt gedetecteerd moet deze onmiddellijk worden gestopt en niet worden gebruikt, totdat de storing door een gekwalificeerde technicus is verholpen.

### **MOGELIJKE AANZIENLIJKE GEVAREN IN VERBAND MET HET GEBRUIK VAN DEZE MACHINE:**

- ▲ *Geraakt worden door brokken die door draaiende onderdelen worden opgeworpen.*
- ▲ *Geraakt worden door machineonderdelen die worden uitgeworpen wegens beschadiging tijdens gebruik.*
- ▲ *Gegrepen worden door een roterende aftak (PTO)-as.*
- ▲ *Gegrepen worden door andere bewegende onderdelen bijv.: riemen, poelies en snijkoppen.*
- ▲ *elektrocutie door bovengrondse elektriciteitsleidingen (door contact met of 'overslag' ervan).*
- ▲ *Geraakt worden door snijkoppen of machinearmen wanneer zij bewegen.*
- ▲ *Gevangen raken tussen trekker en machine bij aan- of afkoppelen.*
- ▲ *Overkantelen van de trekker wanneer de machinearm verlengd wordt.*
- ▲ *Injectie van hogedrukolie vanuit hydraulische slangen of -koppelingen.*
- ▲ *Overkantelen van de machine wanneer hij vrij staat (buiten gebruik).*
- ▲ *Verkeersongelukken als gevolg van botsing of vuil op de weg.*

## **VOOR HET GEBRUIK VAN DEZE MACHINE MOET U:**

- ▲ *Ervoor zorgen dat u alle secties van het bedieningshandboek leest.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat de operator goed is of werd opgeleid om de machine te gebruiken.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat de operator het handboek heeft ontvangen en het leest.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat de operator de instructies in het bedieningshandboek begrijpt en volgt.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat de voorkant van de trekker, de achterkant en de zijkanten zijn uitgerust met metalen gaas of polycarbonaatschermen van geschikte grootte en sterkte om de operator tegen opgeworpen puin of onderdelen te beschermen.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat trekkerschermen goed zijn aangebracht, onbeschadigd zijn en goed zijn onderhouden.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat alle machineschermen op hun plaats zijn, onbeschadigd zijn en worden onderhouden overeenkomstig de aanbevelingen van de fabrikant.*
- ▲ *Verzekeren dat klepels en hun bevestigingen van een type zijn dat door de fabrikant is aanbevolen, stevig zijn bevestigd en dat er geen ontbreekt of beschadigd is.*
- ▲ *Ervoor zorgen dat hydraulische leidingen zorgvuldig en correct worden gerouteerd om schade door schuren, uitrekken of knijpen te voorkomen en dat ze met de juiste hulpstukken op hun plaats worden gehouden.*
- ▲ *Altijd de aanwijzingen van de fabrikant voor bevestiging of verwijdering van de machine van de trekker opvolgen.*
- ▲ *Controleren dat de armaturen en koppelingen van de machine in goede staat zijn.*
- ▲ *U ervan verzekeren dat de trekker voldoet aan de minimumgewicht-aanbevelingen van de fabrikant van de machine en dat ballast waar nodig wordt gebruikt.*
- ▲ *Altijd het werkgebied grondig inspecteren voor het starten om obstakels op te merken en draad, flessen, blikken en ander vuil te verwijderen.*
- ▲ *Duidelijke, geschikte waarschuwborden van voldoende grootte gebruiken om anderen te waarschuwen over de aard van de machine die in dat gebied werkt. Borden moeten aan beide uiteinden van de werkplek worden geplaatst. (Het wordt aanbevolen dat de gebruikte borden van een grootte en type zijn als aangegeven door het Ministerie van Verkeer en geplaatst in overeenstemming met hun richtlijnen zowel als die van de verkeersautoriteiten).*
- ▲ *Verzeker u ervan dat de operator tegen lawaai beschermd is. Gehoorbeschermers moeten worden gedragen en deuren en ramen van de trekkercabine moeten gesloten worden gehouden. Besturingselementen van de machine moeten via eigen openingen worden gerouteerd in de cabine zodat alle ruiten volledig kunnen worden gesloten.*
- ▲ *Werk altijd bij een veilige snelheid, rekening houdend met de omstandigheden d.w.z.: terrein, nabijheid van verkeersweg en obstakels rondom en boven de machine. Extra speciale aandacht moet worden besteed aan bovengrondse elektrische leidingen. Sommige van onze machines kunnen meer dan 8 meter (26 voet) reiken. Dit betekent dat ze de mogelijkheid hebben om, met eventueel 3 meter (9' 9"), de laagste juridische minimumhoogte van 5,2 m boven het wegdek voor 11.000 en 33.000 volt elektriciteitsleidingen, te overtreffen. De gevaren die met deze mogelijkheid samenhangen kunnen niet genoeg worden benadrukt, het is dus van levensbelang dat de operator zich volledig bewust is van de maximumhoogte en het bereik van de machine, en dat hij volledig vertrouwd is met alle aspecten met betrekking tot de minimale veilige afstanden die van toepassing zijn bij het werken met machines in de nabijheid van hoogspanningslijnen. (Meer informatie over dit onderwerp kan worden*

verkregen bij de gezondheids- en veiligheidsdiensten of uw lokale elektriciteitsonderneming).

- ▲ *Ontkoppel de machine altijd, schakel de motor van de trekker uit, neem de sleutel uit het contact en steek hem in uw zak voordat u voor welke reden dan ook uitstapt.*
- ▲ *Ruim altijd alle afval in het werkgebied op, het kan gevaar voor anderen opleveren.*
- ▲ *Zorg er altijd voor als u uw machine van de trekker losmaakt, dat hij wordt achtergelaten in een veilige en stabiele stand met behulp van de meegeleverde poten en hulpmiddelen en indien nodig beveiligd.*

## **WANNEER DEZE MACHINE NIET GEBRUIKEN:**

- ▲ *Probeer nooit deze machine te gebruiken als u hiervoor niet bent opgeleid.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine voordat u het bedieningshandboek hebt gelezen en begrepen, ermee vertrouwd bent, en met de besturingselementen hebt geoefend.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine die slecht is onderhouden.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine als schermen ontbreken of beschadigd zijn.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine waarvan het hydraulische systeem tekenen van slijtage of beschadiging vertoont.*
  - ▲ *Koppel, of gebruik, een machine nooit met een trekker die niet voldoet aan het minimale specificatieniveau van de fabrikant.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine die is gekoppeld aan een trekker die geen geschikte schermen, gemaakt van metaalgaas of polycarbonaat, aan de voorkant, achterkant en zijkant(en) van de cabine heeft.*
  - ▲ *Gebruik de machine nooit als de schermen van de cabine van de trekker beschadigd, aangetast of slecht aangebracht zijn.*
  - ▲ *Draai nooit de snijkop van een machine in een hoek waardoor afval naar de cabine kan worden geslingerd.*
  - ▲ *Start nooit een machine of blijf er nooit mee werken als er mensen in de buurt zijn of naderen - stop en wacht tot ze op een veilige afstand zijn voordat u verdergaat.*
- ⚠ WAARSCHUWING** *Sommige snijkoppen kunnen gedurende maximaal 40 seconden blijven 'freewheelen' nadat ze zijn gestopt.*
- ▲ *Probeer nooit een machine te gebruiken op materialen die boven haar vermogen gaan.*
  - ▲ *Gebruik nooit een machine om een taak uit te voeren waarvoor hij niet is ontworpen.*
  - ▲ *Gebruik nooit de bedieningselementen van de trekker of machine vanaf een andere positie dan vanaf de bestuurderszitplaats, vooral wanneer de machine wordt aan- of losgekoppeld.*
  - ▲ *Voer nooit onderhoud uit aan een machine of een trekker terwijl de motor draait – de motor moet worden uitgeschakeld, de sleutel verwijderd en in uw zak gestopt.*
  - ▲ *Laat nooit een machine omhoog staan zonder toezicht – hij moet tot op de grond worden neergelaten in een veilige stand op een vlakke stevige ondergrond.*
  - ▲ *Verlaat nooit een trekker met de sleutel in het contactslot of met draaiende motor.*
  - ▲ *Voer nooit onderhoud uit aan een deel of onderdeel van een machine die omhoog staat, tenzij dat deel of onderdeel goed en solide is vastgebonden of ondersteund.*
  - ▲ *Probeer nooit om een hydraulisch lek met uw hand te detecteren – gebruik een stuk karton.*
  - ▲ *Laat nooit kinderen spelen in de buurt van, of op, een trekker of machine onder welke omstandigheid ook.*



## EXTRA VEILIGHEIDSADVIES

### Training

Operators moeten bevoegd en volledig in staat zijn deze machine op een veilige en efficiënte manier te bedienen voordat u probeert om hem op een openbare plaats te gebruiken. Wij adviseren daarom dat de toekomstige exploitant gebruik maakt van relevante beschikbare opleidingen zoals die worden gegeven door de Trainingsinstituten voor de landbouw, landbouwscholen, Dealers en McConnel.

### Werken in openbare plaatsen

Wanneer u werkt in openbare ruimten zoals bermen, moet aandacht worden besteed aan anderen in de omgeving. Stop de machine onmiddellijk als voetgangers, fietsers en ruiters enz. voorbij komen. Start de machine pas weer op wanneer zij zich op een afstand bevinden die ervoor zorgt dat er geen risico's voor hun veiligheid worden veroorzaakt.

### Waarschuwborden

Het is aan te raden dat elk werkgebied wordt voorzien van geschikte waarschuwborden en die welke wettelijk verplicht zijn op openbare plaatsen. Borden moeten zeer zichtbaar en goed geplaatst zijn om duidelijk van tevoren voor het gevaar te waarschuwen. Neem contact op met de verkeersautoriteiten of uw lokale verkeersoverheid om gedetailleerde informatie over dit onderwerp te verkrijgen. De laatste moeten worden gecontacteerd voorafgaand aan werkzaamheden op de openbare weg waarbij de tijd en de locatie van de beoogde werkzaamheden wordt meegedeeld en wordt gevraagd wat nodig is voor wat betreft borden en procedure. – *'Niet-gemachtigde plaatsing van verkeersborden kan leiden tot strafbare feiten onder de verkeerswet'*.

### Gesuggereerde noodzakelijke waarschuwborden

**'Werk in uitvoering'** waarschuwingsteken met een aanvullend bord **'Heg maaien'**. **'Over 1 km'** of geschikte kortere afstand kan worden toegevoegd aan het bord.

**'Wegversmalling'** waarschuwborden met aanvullend bord **'Éénrichtingsverkeer'**.

Wit op blauw **'Rechts houden'** (\*) pijltekens op de achterkant van de machine.

**OPMERKING** \* Dit geldt voor de machines op de Britse markt waarbij verkeer aan de rechterkant passeert van een werkende machine die werkt in dezelfde richting als de doorstroom van het verkeer. De richting, het gebruik en de kleur van het pijltekens hangt af van het land van gebruik en de verordeningen van de gemeenten van de snelweg ter plaatse.

### Gebruik van waarschuwborden

- ▲ Op tweerichtingswegen is voor het verkeer in elke richting een set borden nodig.
- ▲ Werk moet binnen 1 mijl van de borden worden uitgevoerd.
- ▲ Werk alleen wanneer het zicht goed is en wanneer er weinig risico is bijv. NIET tijdens 'spitsuur'.
- ▲ Voertuigen moeten een geel knipperend baken hebben.
- ▲ Idealiter moeten voertuigen opvallend worden gekleurd.
- ▲ Rommel op de weg moet zo snel als praktisch mogelijk is, en op regelmatige tijdstippen, worden verwijderd waarbij zeer goed zichtbare kleding wordt gedragen en voordat de waarschuwborden worden verwijderd.
- ▲ Verzamel onmiddellijk alle verkeersborden wanneer de taak voltooid is.

---

Hoewel de hier vermelde informatie een breed scala van onderwerpen betreffende de veiligheid bestrijkt is het onmogelijk om elke eventualiteit te voorspellen die onder uiteenlopende omstandigheden kan plaatsvinden, terwijl met deze machine wordt gewerkt. Geen hier gegeven advies kan altijd 'gezond verstand' en 'volledig bewustzijn' vervangen, maar komt aanzienlijk tegemoet aan het veilig gebruik van uw McConnel-machine.

---

## VEILIGHEIDSLABELS



### Waarschuwing voor gevaar:

Aanraking van de messen

De rotor met de messen kan nog draaien nadat de hydrauliek is afgezet (de uitlooptijd van de messen is afhankelijk van de basis maaiarm). In de gevarezone bestaat kans op ernstig letsel aan handen en/of voeten.

**LET OP:** Blijf met uw handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de messen.

### Instructie:

Verwijder altijd de sleutel als het aandrijvende voertuig onbeheerd wordt achtergelaten, of tijdens onderhoud. Raadpleeg de technische documentatie voor u reparaties of onderhoud uitvoert.



### Waarschuwing / Voorzichtig

Controleer op een regelmatige basis dat alle bouten en moeren goed vast zitten - aandraaien indien nodig.



### Waarschuwing voor gevaar:

Aanraking van de messen

De rotor met de messen kan nog draaien nadat de hydrauliek is afgezet (de uitlooptijd van de messen is afhankelijk van de basis maaiarm). In de gevarezone bestaat kans op ernstig letsel aan handen en/of voeten.

**LET OP:** Blijf met uw handen, voeten en andere lichaamsdelen uit de buurt van de messen.

### Instructie:

Het machine kan voorwerpen en resten over grote afstand wegslingeren.

**LET OP:** Het is verboden zich op te houden in het werkbereik van het machine. Houd minimaal 30 meter afstand tot de machine.



### Waarschuwing voor gevaar:

Tijdens maaien/snoeien kunnen de messen het gemaaide, gesnoeide en/of versnipperde materiaal over een afstand van enkele tientallen meters uitwerpen.

**LET OP:** dat zich binnen deze afstanden geen personen bevinden.

### Instructie:

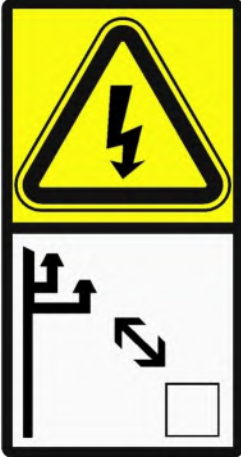
Het machine kan voorwerpen en resten over grote afstand wegslingeren.

**LET OP:** Het is verboden zich op te houden in het werkbereik van het machine. Houd minimaal 30 meter afstand tot de machine.



### Voorzichtigheid

Gevaar voor machine botsing met trekker / voertuigonderdelen.  
Werk te allen tijde met grote met zorg en voorzichtigheid.



### Gevaar - Elektrocutie Risico

Zorg ervoor dat de machine te allen tijde op een veilige afstand van elektrische leidingen blijft.



### Voorzichtigheid

Gevaar voor machine botsing met trekker / voertuig cabine. Ben voorzichtig bij het inklappen van de machine in vervoer positie. Zorg voor een minimale afstand van 300 mm tussen cabine en maaierm tijdens het transport.



### Waarschuwing voor gevaar:

De beweging van de machine kunnen met grote kracht personen en / of voorwerpen breken, die zich binnen het bereik van de armbewegingen bevinden.  
OPMERKING: Zorg ervoor dat er zich geen personen binnen het bereik van de bewegende delen bevinden!

### Waarschuwing

Blijf uit de gevarezone / werkgebied / draaibereik van de machine.



**Gevaar / Waarschuwing**

Afkniijppunten en beknellingsrisico's – blijf op een veilige afstand van bewegende delen.



**Voorzichtigheid - Heet Oppervlak**

Houd een veilige afstand van hete oppervlakken, waaronder tank, oliepompen etc



**Gevaar / Waarschuwing - Verbrijzeling Hazard**

Niet staan of werken onder een geheven machine.

## EISEN AAN VOERTUIG/TREKKER

---

### Minimum tractorgewicht (zo nodig met inbegrip van de ballastgewichten)

PA4745 Modellen - 2500kg.

PA5045 Modellen - 2500kg.

### Vermogensbehoefte

50pk minimum tractor vermoge.

### Type koppeling

Categorie 2.

### Aftakas

De trekker moet worden uitgerust met een 'live drive' onafhankelijke aftakas om de klepelkop te laten blijven functioneren wanneer de voorwaartse beweging van de trekker wordt gestopt.

### Koppelingisolatie

Een koppelingisolatie-inrichting is noodzakelijk voor semi-onafhankelijke modellen.

### Veiligheidskettingen/stabilisatoren

Veiligheidskettingen/stabilisatiestangen moeten worden aangebracht en aangespannen.

### Trekkerontlastklep

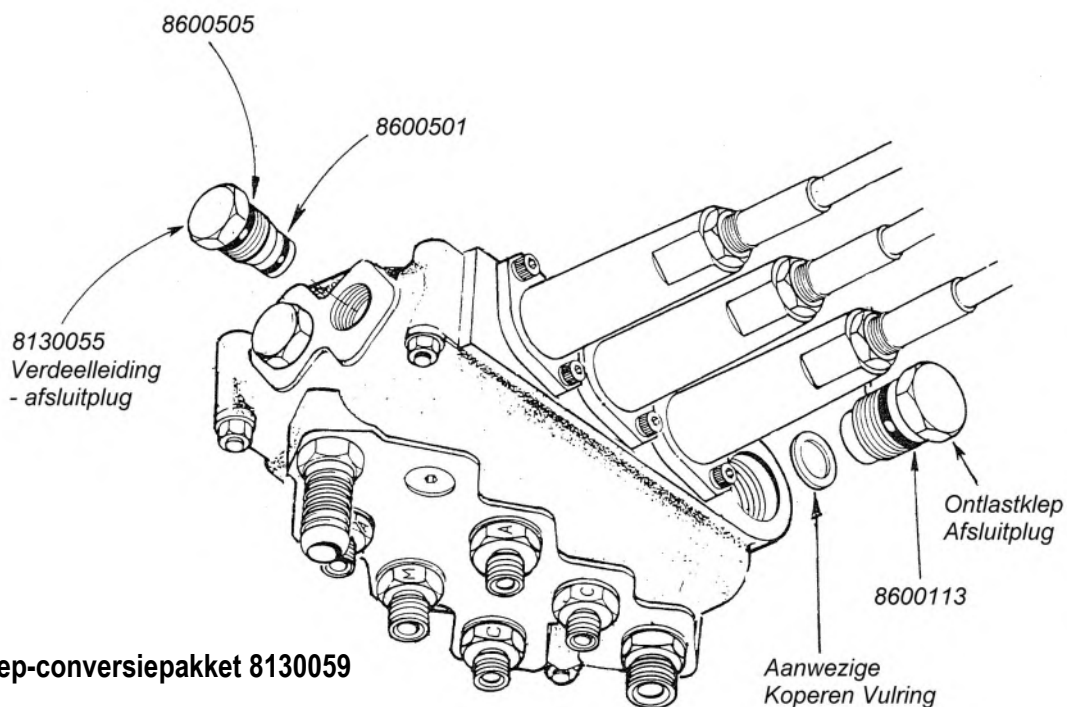
Alleen op semi-onafhankelijke modellen moet de trekkerontlastklep boven 140 Bar (2000 psi) worden ingesteld.

### Hydraulisch debiet van de trekker

Hydraulisch debiet is niet van cruciaal belang voor semi-onafhankelijke modellen.

### Closed Centre Conversion Kit 8130059 (SI Models only)

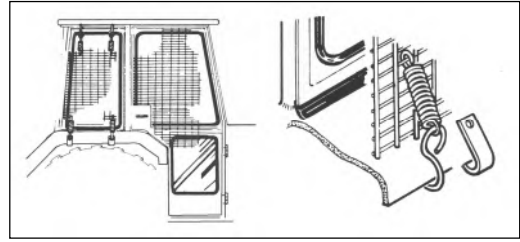
Een de omzettingssuiterusting van de controleklep (*onderdeelnr 8130059*) bestaat uit een afblaasklepblanking stop die in plaats van de bestaande afblaasklep en een blanking van de drukgalerij zou moeten worden geïnstalleerd adapter die in plaats van de standaardadapter op het eind van de klepafzet naast de de slangverbinding van de liftlijn geïnstalleerdw is. *Als de ontlastklep wordt verwijderd altijd zeer voorzichtig zijn zodat de koperen keerring, niet wordt beschadigd, deze wordt later weer gebruikt.*



Regelklep-conversiepakket 8130059

## VOORBEREIDING VOERTUIG/TREKKER

**Schermen:** Het wordt aangeraden dat voertuigen zijn uitgerust met cabines voorzien van ruiten van veiligheidsglas en beschermende schilden wanneer ze in combinatie met onze machines worden gebruikt. Breng het Operatorscherm (*onderdeelnr. 7313324*) aan met de meegeleverde haken. Vorm het gaas om alle kwetsbare gebieden af te dekken.



Vergeet niet dat de bestuurder in elke werkpositie door gaas en/of polycarbonaatruiten moet kijken bij het bekijken van de klepelkop - tenzij de fabrikant van het voertuig/de cabine kan aantonen dat de indringingsweerstand gelijk is aan of hoger dan die welke wordt geboden door gaas/polycarbonaatruiten. Als de trekker alleen een rolbeugel heeft, moet een frame worden gemaakt om zowel een gaas en polycarbonaatruiten te kunnen plaatsen. De operator moet ook persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken om het risico van ernstig letsel te reduceren, zoals oogbescherming (gaasmasker volgens EN1731) of veiligheidsbril volgens EN166, gehoorbescherming volgens EN352, veiligheidshelm volgens EN297, handschoenen, filtermasker en kleding voor hoge zichtbaarheid.

**Voertuigballast:** Het is absoluut noodzakelijk wanneer u apparatuur van 'derden' aan een trekker bevestigt, dat de maximaal mogelijke stabiliteit van de machine- en trekkercombinatie wordt bereikt – dit kan worden bereikt door het gebruik van 'ballast' gewichten om daarmee het gewicht van de extra toegevoegde apparatuur te compenseren.

**Gewichten aan de voorzijde** kunnen nodig zijn om 15% van het gewicht van de totale uitrusting op de vooras te plaatsen voor stabiel vervoer op de weg en om 'opsturen' te verminderen als gevolg van over de grond slepen van de snij-eenheid.

Gewichten aan de achterzijde kunnen nodig zijn voor een redelijke achterasbelasting op het wiel tegenover de armen tijdens het werk; voor normaal werk boven de grond, d.w.z. heggen maaien, moet dit voor voldoende controle 20% of meer zijn van het achterasgewicht, en voor werk op de grond, d.w.z. bermmaaien met ervaren operatoren, kan dit worden teruggebracht tot 10%.

Alle factoren moeten in aanmerking worden genomen om te zorgen dat zij overeenkomen met het type en aard van de apparatuur onder de omstandigheden waaronder die zal worden gebruikt – in het geval van Power Arm hegmaaiers moet eraan worden gedacht dat het zwaartepunt van de machine tijdens de werkzaamheden voortdurend in beweging is en dat de plaats ervan verschilt van die tijdens transport, en daarom wordt de balans kritisch.

### Factoren die van invloed zijn op de stabiliteit

- *Zwaartepunt van de combinatie trekker/machine.*
- *Geometrische omstandigheden, bijvoorbeeld de positie van de snijkop en ballast.*
- *Gewicht, spoorbreedte en wielbasis van de trekker.*
- *Versnelling, remmen, draaien en de relatieve positie van de snijkop tijdens deze activiteiten.*
- *Bodemcondities, bijvoorbeeld helling, grip, belastbaarheid van het bodemoppervlak.*
- *Stijfheid van de montage van het werktuig.*

### Suggesties ter verhoging van de stabiliteit:

- *Verhoging van de spoorbreedte van de achterwielen; een trekker met een grotere spoorbreedte is stabiel.*

- *Ballasten van het wiel; het is beter om externe gewichten te gebruiken maar vloeistof kan worden toegevoegd tot ongeveer 75% van het volume van de band – water met antivries of het zwaardere calciumchloride-alternatief kan worden gebruikt.*
- *Toevoeging van gewichten – de plaats van de gewichten moet zorgvuldig worden gekozen om ervoor te zorgen dat ze op een plek worden geplaatst die het grootste voordeel biedt.*
- *Vergrendelen van de vooras; een plunjer kan worden gebruikt om de vooras alleen tijdens werkzaamheden te 'vergrendelen' – vergrendeling van de as verplaatst de 'balanslijn' en kan worden gebruikt om gewicht vanaf de achterzijde naar de vooras te verplaatsen (neem contact op met de fabrikant van de trekker).*

**OPMERKING** Het bovenstaande advies wordt alleen als stabiliteitsgids gegeven en is geen gids voor sterkte van de trekker - het wordt daarom aanbevolen dat u de fabrikant van de trekker of lokale dealer raadpleegt wegens specifieke adviezen over dit onderwerp; bovendien moet advies worden ingewonnen van een bandenspecialist met betrekking tot de bandenspanningen en waarden die geschikt zijn voor het type en de aard van de machine die u van plan bent om aan te brengen.

## VOORGEVULDE-BEVESTIGING DAARVAN

---

### Levering

De machine zal worden geleverd in een gedeeltelijk ontmantelde conditie, vastgezet met transportriemen en banden. Kies een stevige vlakke plaats waarop u de machine wilt plaatsen voordat de riemen, de banden en andere losse onderdelen worden verwijderd.

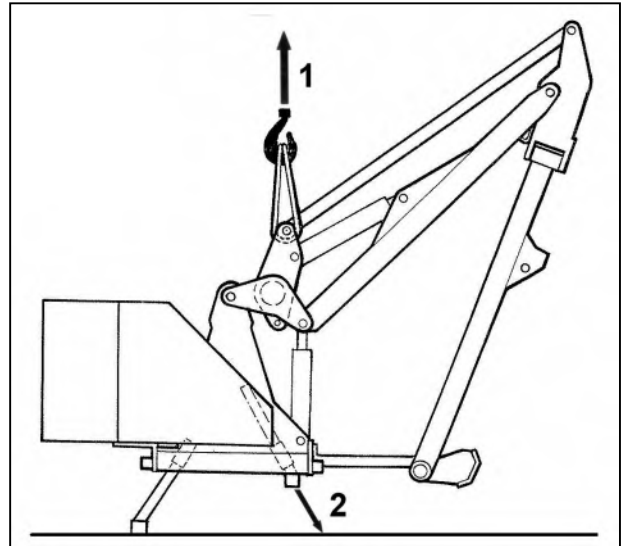
### Hanteren van de machine

Hanteren van de machine moet altijd worden uitgevoerd met behulp van geschikte hefinrichtingen met een minimum veilige hijscapaciteit boven het maximale gewicht van de machine. Zorg er altijd ervoor dat de machine tijdens de hijsprocedure in evenwicht is en dat alle omstanders voldoende uit de buurt van de geheven machine worden gehouden.

### Uitzetpoten

Hef de machine en laat de uitzetpoten zakken - zet de poten in de gewenste positie vast met behulp van pinnen en borgpennen.

Laat de machine zorgvuldig weer op de grond zakken en controleer dat de machine stabiel is voordat u probeert het hefgereedschap los te maken.



**⚠ GEVAAR** Blijf uit de buurt van de machine bij het optillen

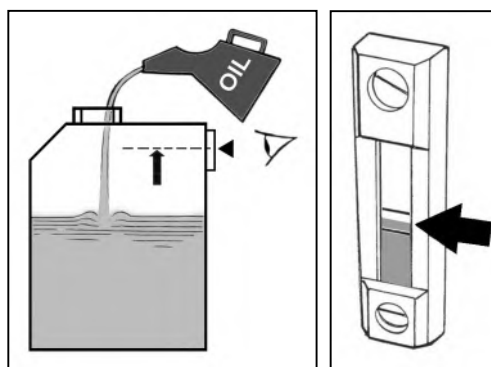


## HYDRAULISCHE OLIE

### Reservoir voor hydraulische olie

Vul de tank met olie volgens de tabel hieronder of met olie van een gelijkwaardige kwaliteit totdat het niveau ligt tussen de minimum- en maximum-merktekens op de peilstok. Wanneer de machine voor de eerste keer draait zal het niveau dalen doordat de olie in het circuit wordt opgenomen - *vul zoveel bij als nodig tot het juiste niveau op de peilstok.*

Gebruik altijd schone vaten wanneer olie wordt verwerkt en overgegoten om te voorkomen dat vocht of vuil schade kan toebrengen aan onderdelen en/of de prestaties van de machine kan verminderen.



### OPMERKING

Raadpleeg de sectie **Onderhoud** voor meer informatie over het onderwerp van hydraulische olie en het filtratiesysteem.

### Tankcapaciteit

De capaciteit van de olietank van de machine is ongeveer **180 liter**.

### Aanbevolen hydraulische olie

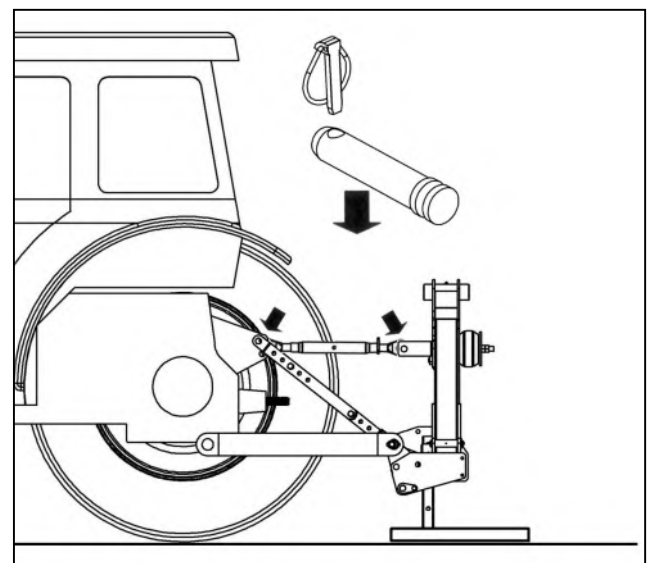
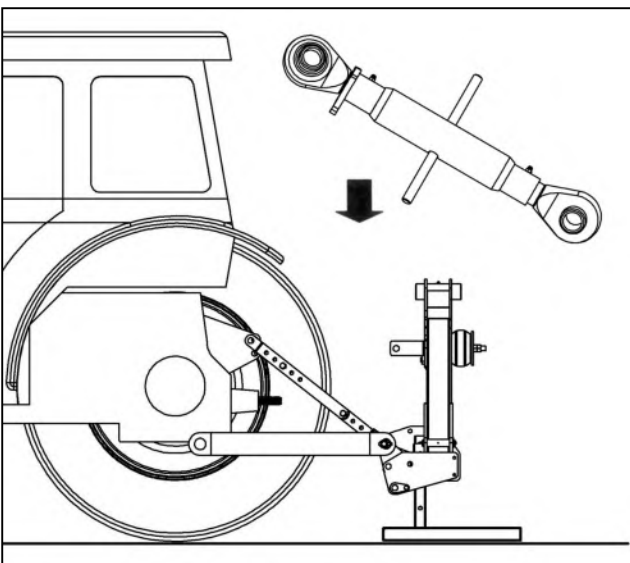
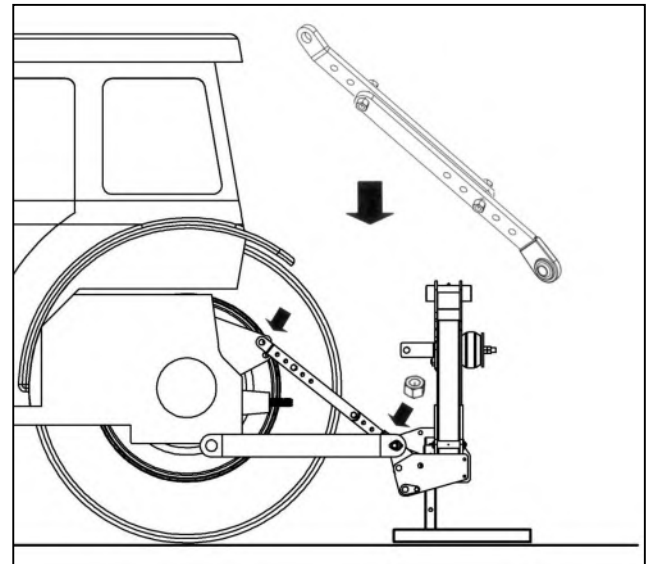
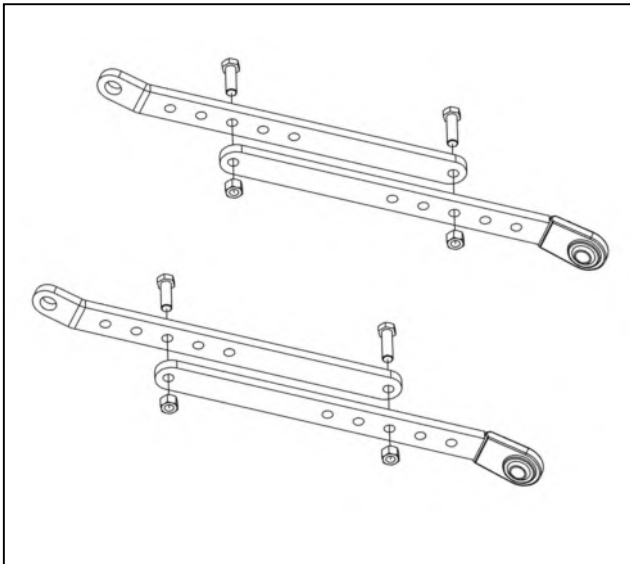
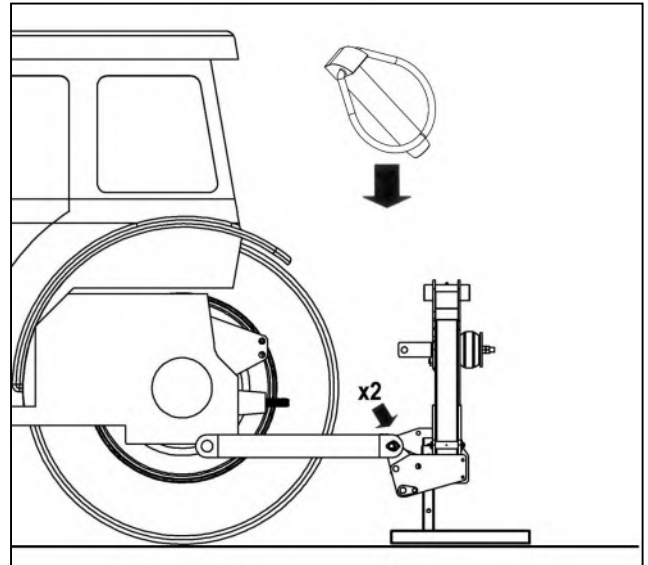
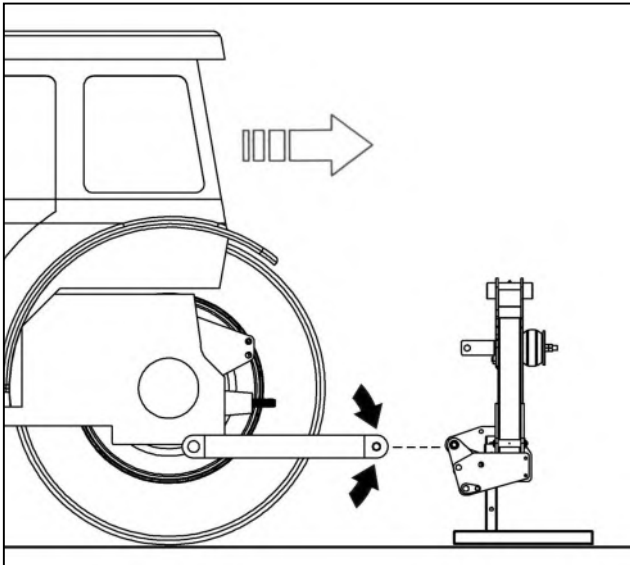
Voor de eerste vulling van het olie-reservoir, voor periodieke olieverversing en bijvullen worden de volgende hydraulische oliën, of een goede gelijkwaardige kwaliteit aanbevolen.

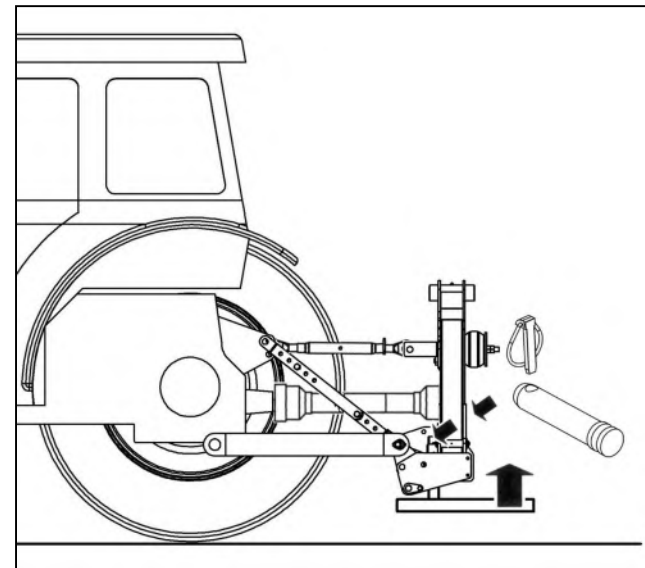
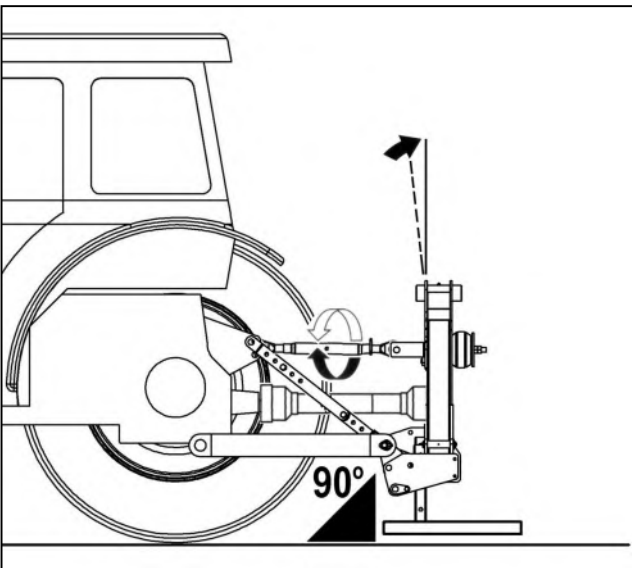
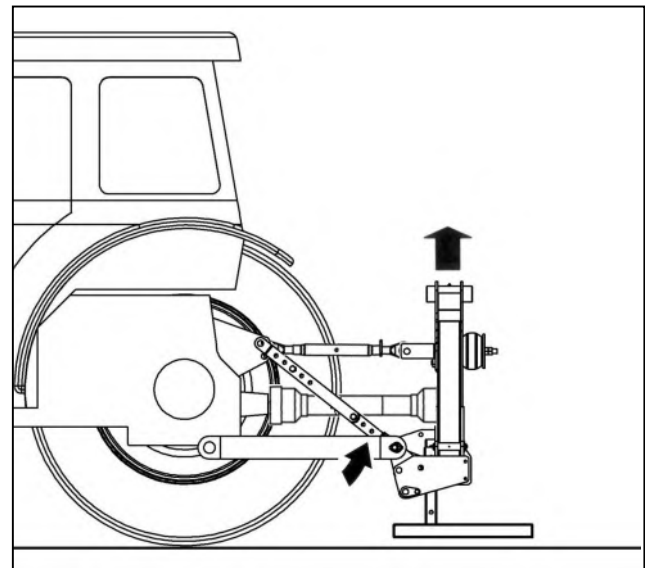
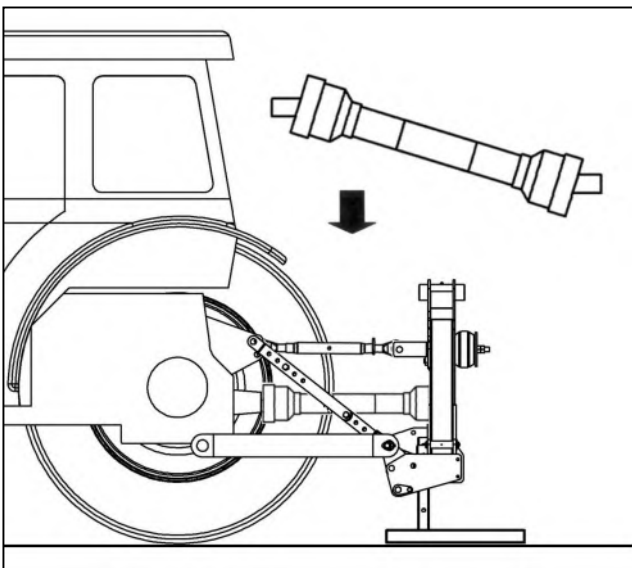
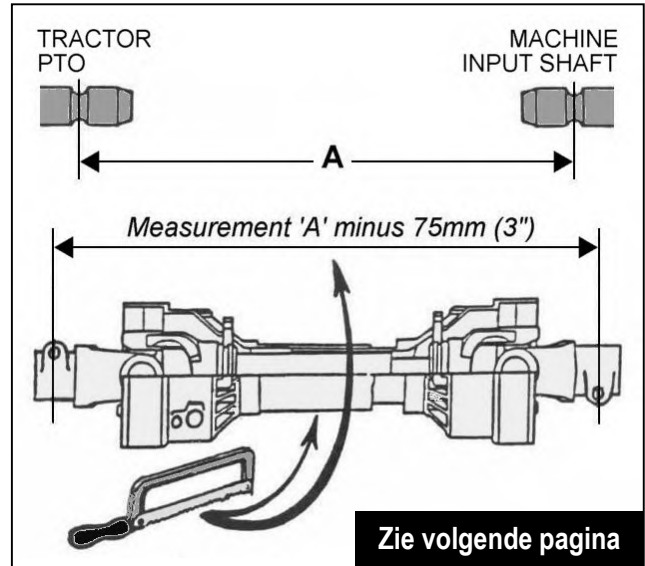
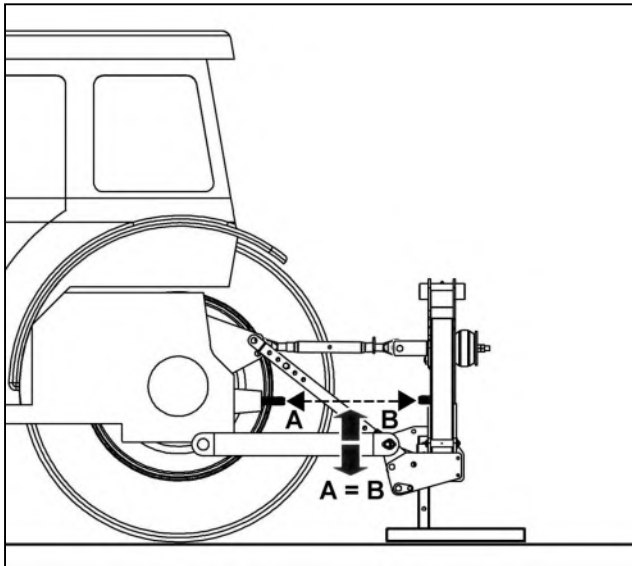
### OPMERKING

Gebruik alleen oliën die voldoen aan ISO 18/16/13, NAS7, of schoner zijn.

Fabrikant	Koud of gematigd klimaat	Warm klimaat
<b>BP</b>	Bartran 46 Energol HLP-HM 46	Bartran 68 Energol HLP-HM 68
<b>CASTROL</b>	Hyspin AWH-M 46	Hyspin AWH-M 68
<b>COMMA</b>	Hydraulic Oil LIC 15	Hydraulic Oil LIC 20
<b>ELF</b>	Hydrelf HV 46 Hydrelf XV 46	Hydrelf HV 68
<b>ESSO</b>	Univis N 46	Univis N 68
<b>FUCHS</b> (VK/Niet-VK markten*)	Renolin 46 Renolin HVZ 46 Renolin CL46/B15* Renolin AF46/ZAF46B*	Renolin 68 Renolin HVZ 68 Renolin CL68/B20* Renolin AF68/ZAF68B*
<b>GREENWAY</b>	Excelpower HY 68	Excelpower HY 68
<b>MILLERS</b>	Millmax 46 Millmax HV 46	Millmax 68 Millmax HV 68
<b>MORRIS</b>	Liquimatic 5 Liquimatic HV 46 Triad 46	Liquimatic 6 Liquimatic HV 68 Triad 68
<b>SHELL</b>	Tellus 46 Tellus T46	Tellus 68 Tellus T68
<b>TEXACO</b>	RANDO HD 46 Rando HDZ 46	RANDO HD 68 Rando HDZ 68
<b>TOTAL</b>	Equivis ZS 46	Equivis ZS 68

# BEVESTIGING AAN TREKKER





**Op semi-onafhankelijke machines alleen**

Sluit de aanvoer en retour slangen;

**Toevoer** - van trekkers extra service.

**Terugkeer** - trekkers transmissie behuizing (*zie tractor handboek*).

Selecteer tractoren externe diensten.

## INSTALLATIE AFTAK-TUSSENAS

De aftak-tussenas wordt vastgemaakt tussen de trekker en de versnellingsbak van de machine om het vermogen dat nodig is om met de machine te werken over te brengen – het is belangrijk om de juiste aslengte te bereiken om het risico van 'de grond raken' te voorkomen wanneer de machine wordt geheven of lager wordt gezet.

De procedure voor meten en inkorten van de as is als volgt:

### Metten van de aftakas

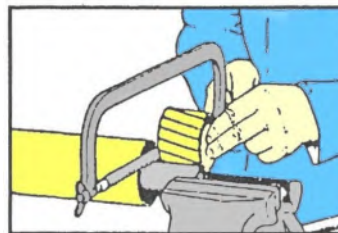
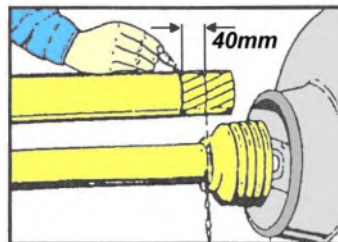
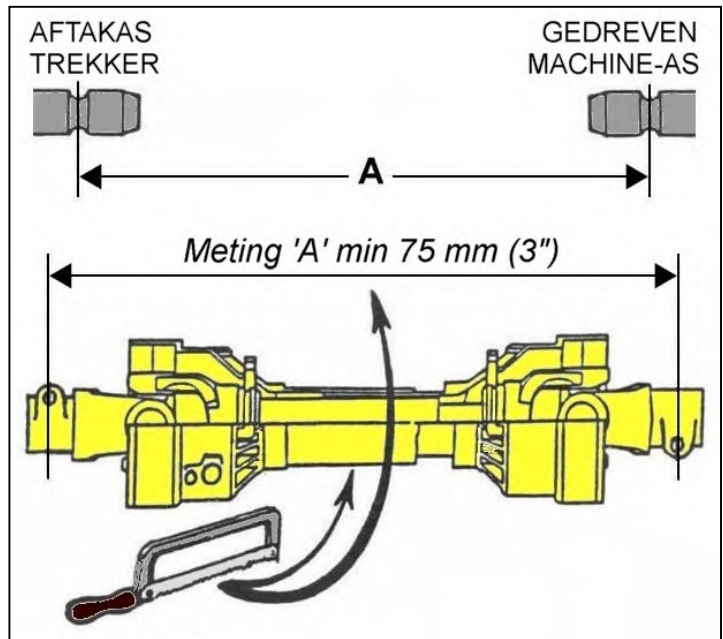
Meet, met de machine in de werkstand verbonden aan de trekker, de horizontale afstand 'A' van de aftakas van de trekker naar de gedreven as op de versnellingsbak van de machine en trek 75 mm (3 inch) af – dit getal is de vereiste aslengte.

Plaats de volledig gesloten aftakas op de grond en meet de totale lengte, als de as korter is dan de vereiste lengte kunt u hem gebruiken zonder dat het nodig is hem in te korten - *aangenomen dat er minimaal 150 mm (6 inch) overlap is wanneer hij is aangebracht.*

Als de as langer is, trek dan de vereiste aslengte plus 75 mm (3 inch) af - *het resulterende getal is de overtollige lengte die van elke helft van de as moet worden afgenomen.*

### Snijden van de aftakas

Scheid de twee helften en verkort met gebruik van de hierboven verkregen maten zowel de kunststof schermen als de binnenste stalen profielbuizen van elke as met deze maat. Ontbraam de afgekorte buizen met een vijl om ruwe of scherpe randen te verwijderen en maak grondig schoon om vijlsel te verwijderen vóór smering, assemblage en montage van de as.



**OPMERKING** Voor later gebruik met verschillende trekkers moet de as opnieuw worden gemeten om de geschiktheid te controleren – *er moet een minimale asoverlappending van 150 mm (6 inch) bestaan.*

### Onderhoud

Om de levensduur van de aftakas te verlengen moet hij periodiek worden gecontroleerd, schoongemaakt en gesmeerd – *zie de sectie Onderhoud aftakas voor meer informatie over dit onderwerp.*

## BESTURINGSEENHEID INSTALLATIE

---

Onderstaande informatie geeft montagethoden voor het monteren van regeleenheden in de trekercabine.

**OPMERKING** : Elektrische regeleenheden werken binnen het bereik van **12v-16v DC** en vereisen een minimale voeding van **12v DC**.

### Kabelbesturingen

Kabelbesturingseenheden zijn voorzien van, en bevestigd aan een bevestigingssteun – de beugel moet stevig worden vastgemaakt aan de binnenkant van het spatbord of de cabinebekleding op een geschikte en handige plaats die gebruiksgemak biedt zonder dat de normale trekkerbediening wordt gehinderd.

Denk bij het bepalen van de definitieve plaats van de besturingseenheid na over de plaatsing van de kabel – zorg ervoor dat de minimaal aanvaardbare kabelbuigstraal van 8" (200 mm) niet wordt onderschreden.

Zorg er tijdens montage voor dat er geen structurele onderdelen van de trekercabine of rolbeugel word aangeboord of beschadigd.

De hendel van het kabelrotorventiel op met kabel bestuurde machines zal worden gemonteerd als een onderdeel van de hoofdgroep van besturingselementen en daarom wordt hij met dezelfde bevestigingsbeugel geplaatst.

Op elektrische machines met kabelbediend rotorbesturingsventiel zal de hendel worden geleverd als een 'standalone'-unit met een eigen individuele bevestigingssteun – deze moet worden aangebracht op dezelfde wijze als hierboven waarbij dezelfde voorzorgsmaatregelen met betrekking tot bevestiging en kabelvoering moeten worden genomen.

### Elektrische Bediening : Motion / Evolution

Motion- en Evolution-units hebben een ingebouwde montagebeugel om de bedieningselementen aan de armleuning van de tractorstoel te bevestigen. Een optionele montageset (onderdeelnr. 22073.23) is beschikbaar voor Evolution-regeleenheden als een alternatieve montagemethode vereist is.

De voedingskabel moet rechtstreeks op de accu van de tractor worden aangesloten; gebruik geen aansluitingen van het type sigarettenaansteker, aangezien deze sporadisch en onbetrouwbaar blijken te zijn voor besturingstoepassingen. Besturingsunits werken op **12 volt DC**. De **bruine draad is positief (+)**, de **blauwe draad is negatief (-)**.

### Elektrische Proportionele Bediening : v6 Mini-Revolution / v6 Revolution

Revolution proportionele bedieningselementen bestaan uit 2 eenheden; het hoofdbedieningscherm en de armleuningbedieningseenheid.

Het bedieningsscherm wordt geleverd met een montagebeugel en een zuignap waarmee de unit op het raam van de tractorcabine kan worden gemonteerd; zorg ervoor dat het gebruikte oppervlak schoon en droog is en dat de unit op een plaats is gemonteerd waar het zicht van de operator niet wordt belemmerd.

De armleuningseenheid is ontworpen om over de armleuning van de tractorstoel te schuiven en wordt op zijn plaats gehouden met de meegeleverde bevestigingsriemen. Als alternatief kan de montagebalk van de bedieningselementen worden gebruikt als een meer permanente installatie vereist is; Zorg er bij het monteren van deze laatste voor dat alle in de tractorcabine geboorde gaten vrij zijn van belangrijke onderdelen en/of elektrische bedrading en zich niet in een gebied bevinden waar dit de veiligheidsstructuur van de cabine zou kunnen beïnvloeden of de normale werking van de machine of tractor zou kunnen belemmeren.

De voedingskabel moet rechtstreeks op de accu van de tractor worden aangesloten; gebruik geen aansluitingen van het type sigarettenaansteker, aangezien deze sporadisch en onbetrouwbaar blijken te zijn voor besturingstoepassingen. Besturingsunits werken op **12 volt DC**; de **rode draad is positief (+)** en de **zwarte draad is negatief (-)**.

### Bediening van Regeleenheden

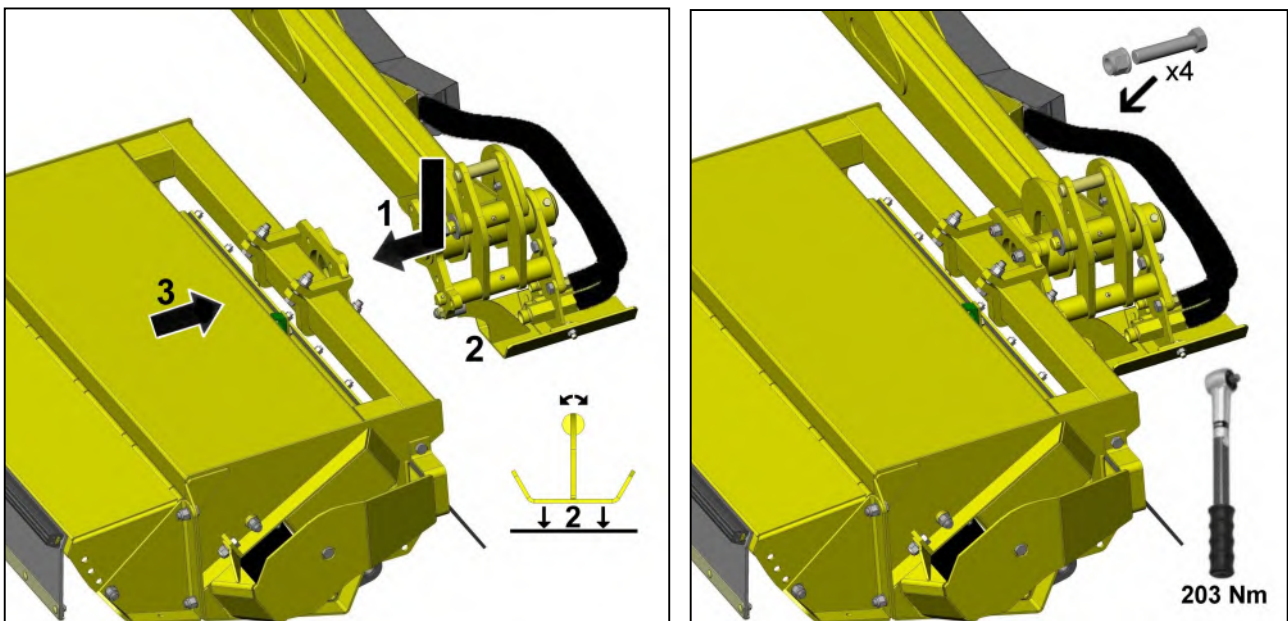
Lees de bedieningshandleiding die bij de machine is geleverd voor bedieningsinstructies; gebruikers moeten de handleiding van de besturingseenheid lezen in combinatie met de handleiding van de machine.

## FLAILHEAD GEHECHTHEID

Voor het gemak van gehechtheid en de veiligheid van deze procedure wordt best uitgevoerd op een stevige, vlakke terrein. Met de tractor geparkeerd naast de flailhead de bedieningselementen van de machine om de spil beugel van de machines te positioneren hoofd hengelen mechanisme direct achter flailhead met de basis van de slang lade (of knooppunt beugel) parallel aan de grond. Manoeuvre de flailhead achteruit op haar rol tot de koppen bevestigingsbeugel grenst aan de machines draaibeugel. Breng de 4 bevestigingsbouten door de beugels van de arm kant - als de gaten zijn verkeerd uitgelijnd zorgvuldig opereren Hengelseizoen ram totdat de gaten overeenstemmen.

**WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat alle personen blijven op een veilige afstand, terwijl de bediening van de vissen functie als de geometrie van het hoofd hengelen mechanisme produceert verschillende snuifje risicogebieden.

Met de bevestigingsbouten goed gelegen door de beugels passen de zelfborgende moeren en draai beurtelings tot de beugels flush worden getrokken voordat ze uiteindelijk ze vastdraaien met een draaimoment van 203Nm (150ft.lbs).



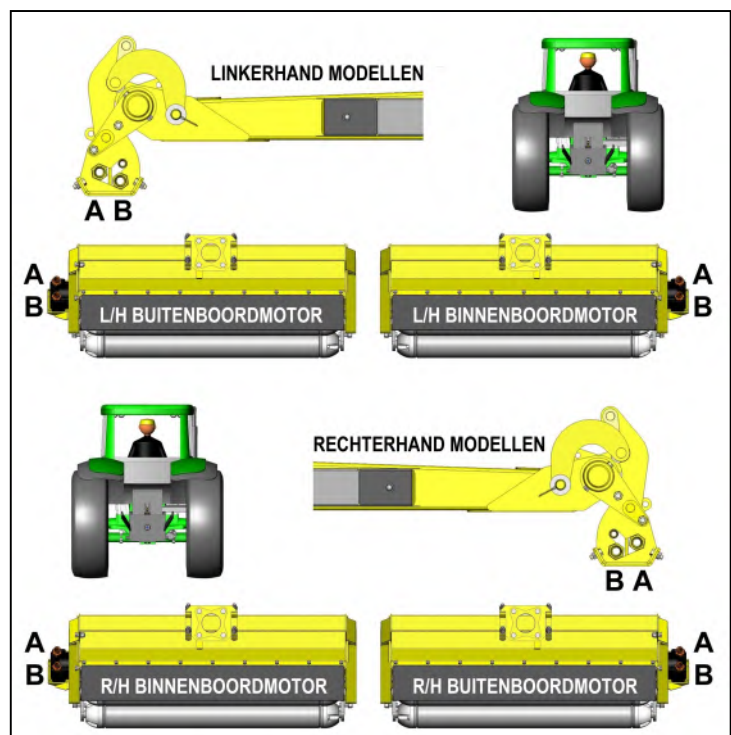
### Flailhead Hose Attachment

Met de flailhead bevestigd aan de machine de hydraulische slangen kan nu worden aangesloten - zie schema tegenovergestelde.

Bovenste poort 'A' op de motor aangesloten op knooppunt beugel punt 'A' op de arm en de onderste poort 'B' op de motor aangesloten op knooppunt beugel punt 'B' op de arm.

### OPMERKING

Als een slang lade reeds aan de arm is aangebracht moet worden verwijderd om de slangen worden aangesloten op het knooppunt beugel - zorgen voor de slang lade wordt vervangen zodra de slangen is aangesloten.



## EERSTE OPSTARTPROCEDURE

---

**⚠WAARSCHUWING** Voor initieel gebruik van een nieuwe machine moeten alle smeerpunten van vet worden voorzien en de olieniveaus van de versnellingsbak en olietank worden gecontroleerd en waar nodig bijgevuld voordat de machine wordt gebruikt. *Zie ook de sectie onderhoud voor details.*

### Semi-onafhankelijke (SI)-modellen

- Zorg ervoor dat de hefboom voor de aftakas in de neutrale stand staat en isoleer de hydraulische koppeling van de trekker.
- Start de trekker en selecteer externe service-voeding *laat de trekker enkele minuten lopen voordat u probeert om een van de besturingselementen van de machine te bedienen.*
- Het oliepeil van de achteras van de trekker controleren en indien nodig bijvullen.
- Zorg ervoor dat de motorslangen correct zijn aangesloten.
- Zet de snijkop in een veilige stand en breng het toerental van de trektermotor op 1000 TPM.
- Koppel de aftakas in en laat de snijkop enkele minuten draaien – verlaat de trekkercabine niet en sta niet toe dat iemand te in de buurt van de snijkop komt terwijl hij draait.

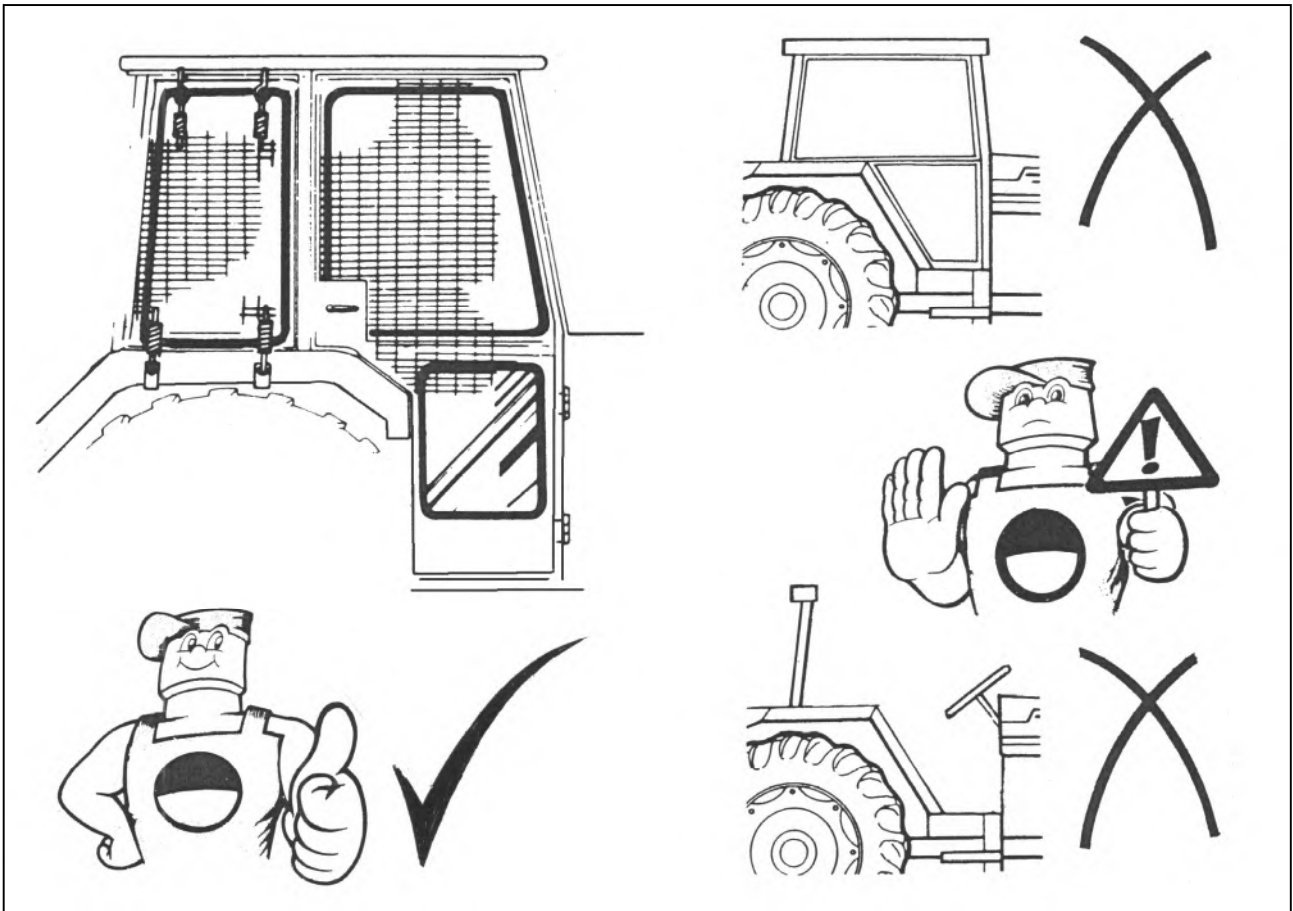
**⚠WAARSCHUWING** Laat de pomp niet blijven draaien als de snijkop niet werkt – oververhitting en ernstige schade aan de pomp kan in een zeer korte tijd worden veroorzaakt.

- Voer na het opstarten van de machine de snelheid van de aftakas op tot ca. 360 TPM - *laat de olie gedurende ongeveer 5 minuten door het filter in de retourleiding circuleren zonder bediening van de armkopbesturing.*
- Gebruik zorgvuldig de bedieningselementen van de armkopbesturing door hun volledig bereik en verzeker u ervan dat alle bewegingen goed worden uitgevoerd.
- Ontkoppel de aftakas en stop de trekker.
- Controleer de loop van de slangen om te verzekeren dat ze niet worden dichtgeknepen, niet schuren, overbelast of geknikt zijn.
- Check het olieniveau in de tank en vul bij als dit nodig is.

### Volledig onafhankelijke (TI)-modellen

- Zorg ervoor dat de rotorbesturingsklep in de 'Stop'-stand staat.
- Start trekker en koppel aftakas - *laat de olie gedurende ongeveer 5 minuten door de retourleiding circuleren zonder bediening van de armkopbesturing.*
- Gebruik zorgvuldig de bedieningselementen van de armkopbesturing door hun volledig bereik en verzeker u ervan dat alle bewegingen goed worden uitgevoerd.
- Zet de snijkop in een veilige stand en zet de rotorbesturing in de 'Start'-stand, na aanvankelijke snelheidswisselingen moet de rotor met een constante snelheid gaan draaien.
- Snelheid aftakas verhogen tot ongeveer 360 TPM en nog eens vijf minuten laten lopen alvorens te ontkoppelen en de trekker te stoppen.
- Controleer de loop van de slangen om te verzekeren dat ze niet worden dichtgeknepen, niet schuren, overbelast of geknikt zijn.
- Check het olieniveau in de tank en vul bij als dit nodig is.

### Operatorscherm



### Machineschermen

Controleer voor elke werkperiode dat alle relevante trekker- en machineschermen op hun plaats zitten en in goede conditie verkeren.

Kleine scheurtjes en slijtplekken op de onderste randen van de rubberen flappen van de klepelkop zijn toelaatbaar, maar wanneer de lengte van één of meer van deze sneden of scheuren vijftig procent of meer van de flaphoogte wordt, moeten zij onmiddellijk worden vervangen omdat ze vuil niet meer effectief kunnen tegenhouden.

### Veiligheid voor de operator

Tijdens bedrijf moeten alle trekkerruiten stevig gesloten worden gehouden met uitzondering van de achterraut die alleen zover mag worden geopend dat elektrische of bedieningskabels voor de machine de cabine in kunnen worden geleid.

Wanneer de trekker niet is voorzien van een 'stille' cabine, moeten continu gehoorbeschermers worden gedragen, niet in acht nemen van deze waarschuwing kan leiden tot permanente gehoorbeschadiging.

Hoewel men onder normale omstandigheden nooit dichtbij een werkende machine of roterende onderdelen hoeft te komen, is het een additionele wijze voorzorgsmaatregel om geen los zittende of fladderende kleren te dragen, in het bijzonder shawls en dassen, wanneer men zich in de nabijheid van een machine bevindt.

De operator schouder voortdurend guard het zelf en anderen van hoge stress die kunnen van bekend met. Probeer nooit om 'een kortere weg te nemen', volg altijd ijverig de juiste procedures en houd u uit veiligheidsoverwegingen aan de restricties.

**ONTHOUD: er is maar één manier - de juiste manier!**



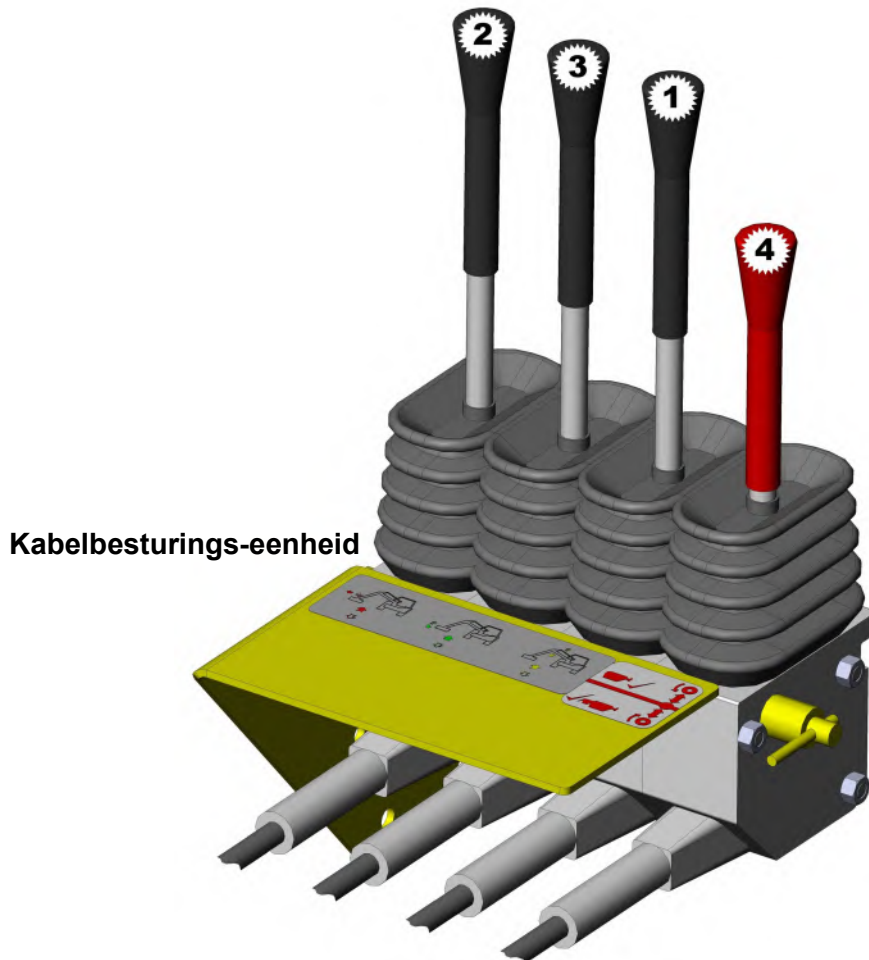
## KABELBESTURINGEN

---

Met kabels bestuurd machines worden geleverd met een besturingseenheid van het hieronder weergegeven type.

De hendels van de armkopbesturing bewegen elk vooruit en achteruit, elk daarvan bedient een specifieke armfunctie, zoals aangegeven op de volgende pagina. De rotorbesturingshendel beweegt ook vooruit en achteruit en bedient de snijrichting van de rotor - zie de specifieke sectie kabelrotorbesturing voor details van de handeling.

Indien van toepassing: indien een machine is uitgerust met de optionele lift float (verticalecontourvolgfunctie), zal de bediening van de contourvolger lopen via een extra elektrische schakelaar die op een gunstige plaats in de cabine van de trekker zal moeten worden geïnstalleerd.



Kabelbesturings-eenheid

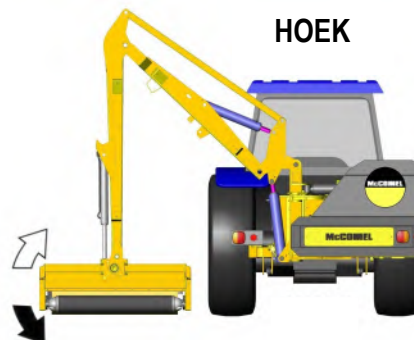
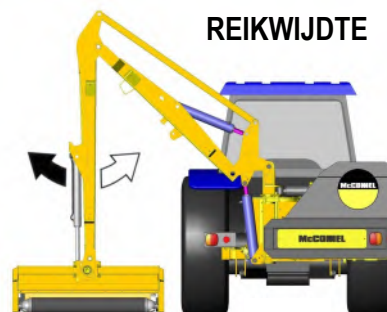
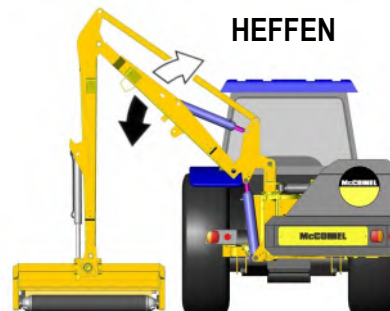
### PLAATS EN FUNCTIE VAN BESTURINGSELEMENTEN

1. Hefbesturing van de arm
2. Reikwijdtebesturing van de arm
3. Besturing van de kophoek/hoekvolgselectie
4. Rotorbesturing

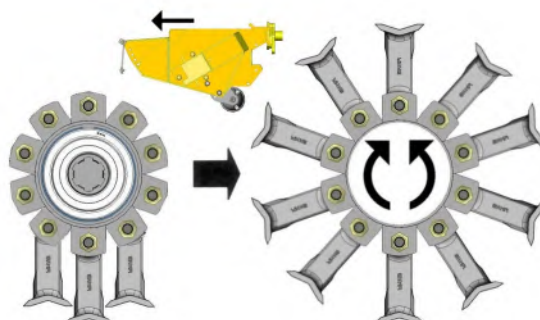
#### **OPMERKING**

De illustraties op de volgende pagina's tonen de wijze van bediening van de functies.

## BESTURING VAN DE ARM



**Rotorbesturing**

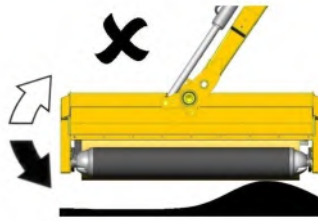


Raadpleeg de specifieke sectie voor kabelrotorbesturing voor meer informatie over de bediening van de rotor.

# BEDIENING CONTOURVOLGEN (hoekvolgen standaard / verticaal volgen optioneel)



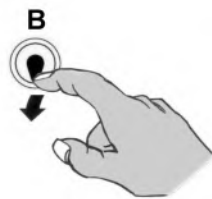
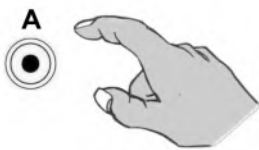
**KOP HOEKVOLGEN -**  
Duw hoekhendel  
volledig naar voren in  
de arreteerstand.



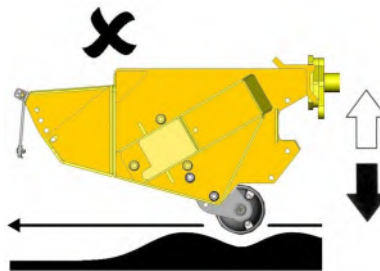
A) Hoekvolgen UIT



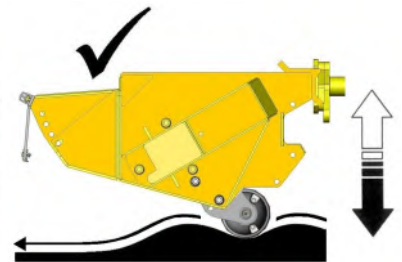
B) Hoekvolgen AAN



**Verticaal volgen**  
(indien van toepassing)



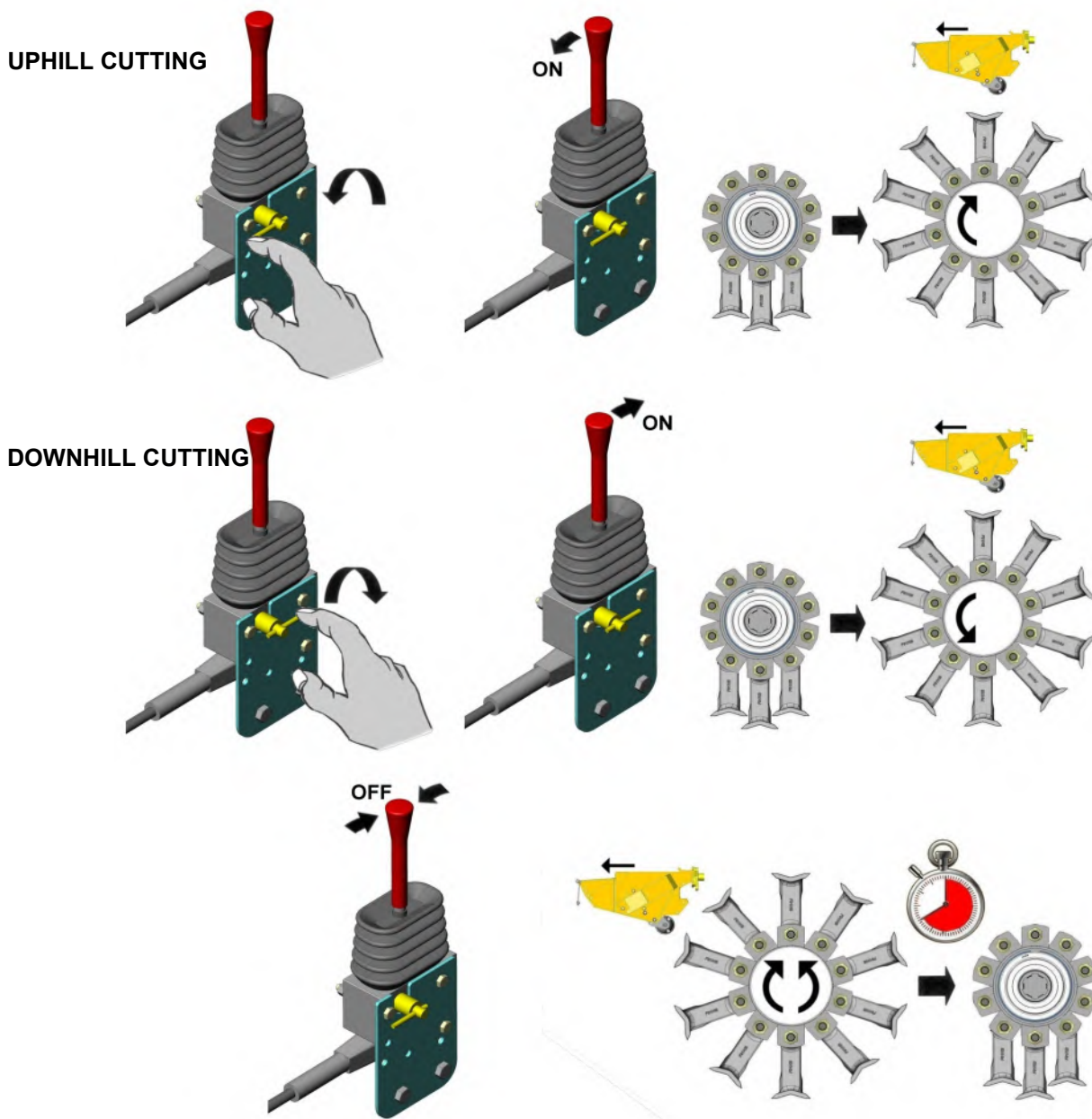
A) Verticaal volgen  
UIT



B) Verticaal volgen  
AAN

## KABELROTORBESTURING

Op machines met kabelrotorbesturing wordt de rotor bestuurd door de hieronder getoonde hendel – duwen van de hendel vanuit de rechtop 'uit'-positie naar voren schakelt de rotor in voor hellingneerwaarts maaien en trekken van de hendel naar achteren schakelt de rotor voor hellingopwaarts maaien. De kleine vergrendelingshendel die aan de zijkant van de besturingseenheid is gemonteerd kan 180° draaien om de rotor in een specifieke snijrichting te vergrendelen – dit is een veiligheidsvoorziening om verandering van draairichting van de rotor te voorkomen zonder de rotor eerst te stoppen. Als u de snijrichting wilt wijzigen moet de rotorhendel in de rechtop 'uit'-stand worden gezet; Wanneer de rotor volledig stil staat kan de draaibare vergrendelingshendel in de omgekeerde stand worden gezet waardoor de besturingshendel in de stand voor snijden in de tegenovergestelde richting kan worden gezet. Op sommige kabelbestuurde machines zal de rotorbesturingshendel als onderdeel van de hoofdbesturingsgroep worden gemonteerd, terwijl hij op andere en op alle elektrische modellen als een 'standalone' eenheid met zijn eigen bevestigingssteun zal worden geleverd.



**WAARSCHUWING** org ervoor dat de rotor volledig stil staat voordat u probeert de draairichting te wijzigen - Wanneer een rotor wordt uitgeschakeld kan hij nog gedurende maximaal 40 seconden blijven 'vrijlopen' door zijn eigen dynamiek voordat hij stopt.

## BEDIENER BESTURINGSSYSTEMEN

### Bedieningshandleiding voor besturingssysteem

Voor elektrisch bestuurd machines wordt naast deze handleiding een aparte bedieningshandleiding voor de specifieke besturingseenheid die bij de machine wordt geleverd, uitgegeven; **de meegeleverde bedieningshandleiding van de besturingseenheid moet samen met deze handleiding worden gelezen** en moet bij voorkeur in de cabine van de tractor worden bewaard als referentie door de bestuurder.

### Identificatie Regeleenheid

Afhankelijk van de specificatie wordt de machine bediend door een van de volgende bedieningselementen;



**Gebruikers van deze machine moeten de specifieke bedieningshandleiding van de besturingseenheid die bij de machine is geleverd samen met deze handleiding lezen.**

Bedieningshandleidingen van de besturingseenheid zijn ook beschikbaar op onze website voor referentie of om te downloaden op; <https://www.mcconnel.com/support/parts-and-operators-manual/> of via de hier getoonde QR-code.



## BEDIENING VAN DE ROTOR – Alleen SI machines

Bij semi-onafhankelijke machines wordt ROTOR AAN/UIT bestuurd door bediening van de aftakas hendel van de trekker, de procedure voor starten en stoppen van de rotor is als volgt;

### Om de rotor te starten:

- Verhoog het toerental van de trekkermotor tot 1000 TPM
- Koppel aftakas

### Om de rotor te stoppen:

- Ontkoppel de aftakas. **Verlaat de stoel in de trekker niet totdat de rotor stilstaat.**

### Rotatie omkeren

- Strek de armkop volledig uit en laat de klepelkop op de grond zakken (*dit zal olieverlies verminderen*).
- Maak de slangen los van de rotorontlastklep en verwissel ze (\*).

(\* ) BELANGRIJK: *Verwissel de aanvoer- en retourleidingen van de klepelkop niet op een ander punt omdat het slangverloop en de kruisingen in de installatie nodig zijn om de slangen tijdens normale armbewegingen goed te laten buigen.*

Om u te verzekeren van de snijrichting zonder dat de machine loopt kan het volgende worden toegepast;

Aansluiting P - (onderste stijve pijp van motor)	}	opwaartse snijrichting
Aansluiting MR - (bovenste stijve pijp van motor)		
Aansluiting P - (bovenste stijve pijp van motor)	}	neerwaartse snijrichting
Aansluiting MR - (onderste motor stijve pijp)		

### Maaibalken

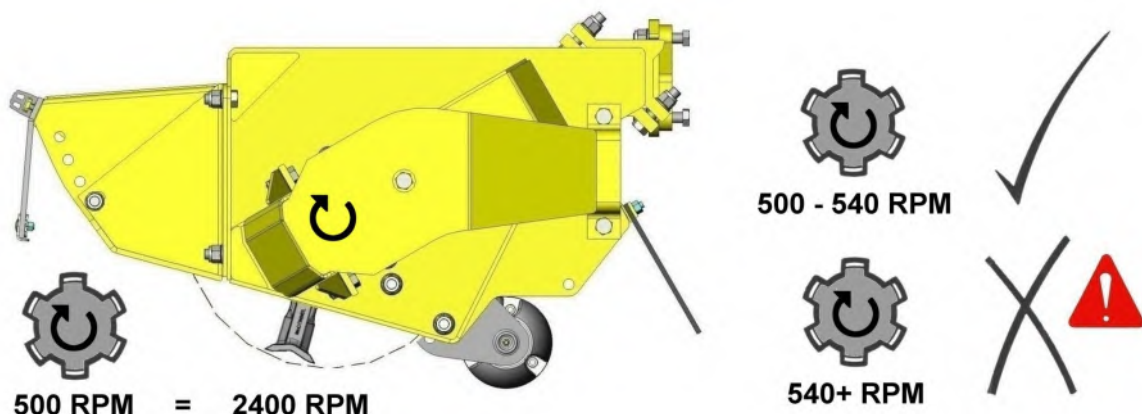
Controleer op machines die zijn omgebouwd naar maaibalkconfiguratie de slangaansluitingen naar de maaibalkmotor zorgvuldig daar verkeerde aansluitingen de mesaandrijving kunnen beschadigen.

*Wij verwijzen u naar het specifieke maaibalkhandboek voor informatie over de aansluiting.*



**▲VOORZICHTIG** Keer nooit de stroomrichting van de hydraulische olie van de maaibalkunit om.

### Rotor Operating Speed



## BREAKAWAY BESCHERMING SYSTEEM

Machines zijn uitgerust met een 'breakaway' systeem om componenten van de dorsvlegel hoofd of arm te beschermen in geval van een botsing met een obstakel.

### Mechanische Breakaway Systeem

De mechanische breakaway systemen bestaan uit een koppeling 'swing' ingebouwd in de werkende kant van de mainframe; wanneer voldoende kracht wordt uitgeoefend op het frame, via de verlengde arm het frame zwaait over de verbinding die de arm en hoofd in een achterwaartse richting te beschermen tegen plotselinge impactschade.

*Het is belangrijk te onthouden dat elke breakback of de bescherming botsing functies niet operator verantwoordelijkheid vervangen; ze puur toestaan dat de exploitant extra tijd om te reageren op een situatie en stoppen voorwaartse beweging en / of bedien de arm om het obstakel te wissen.*

Bij breakback, de zwaaischakel retourneert het frame en arm, onder hun eigen gewicht weer in de werkstand wanneer het obstakel is gewist.

### ⚠️ VOORZICHTIG



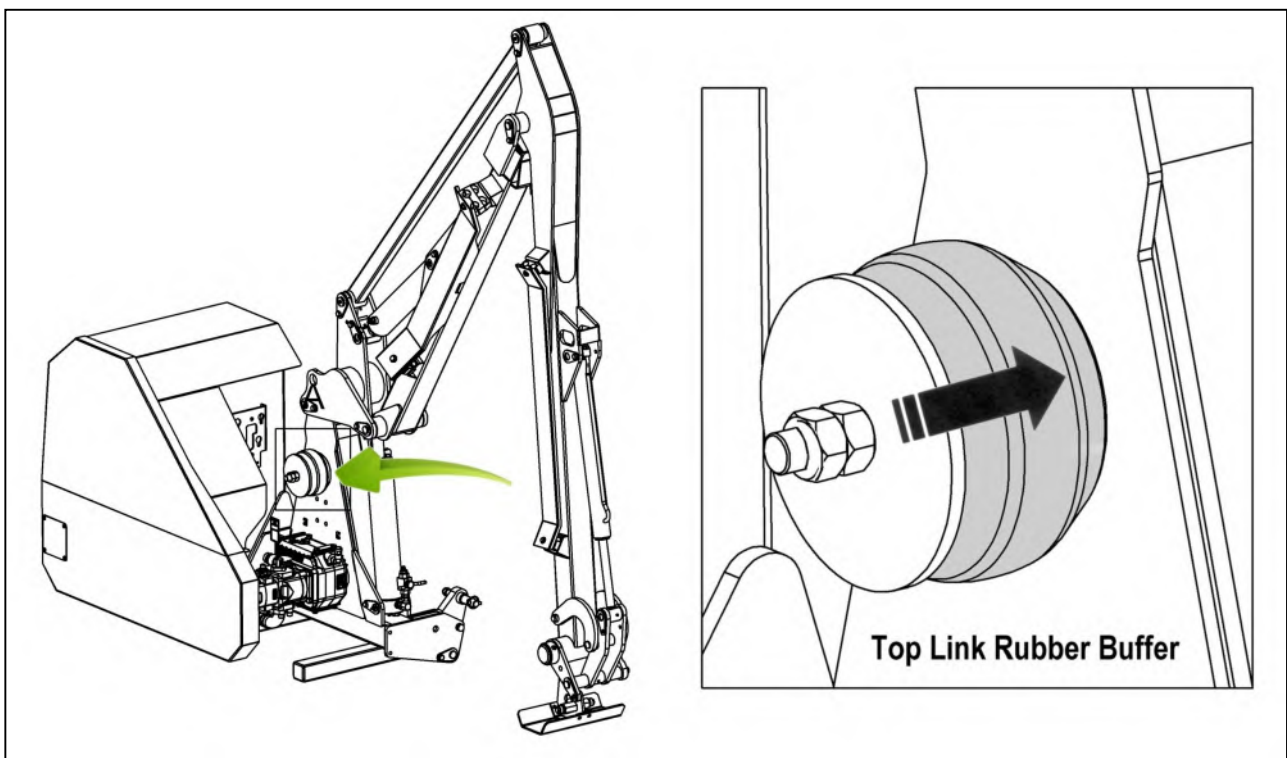
**Werk nooit met een snelheid die faalt om voldoende stoptijd bij breakback; Het is de operatoren verantwoordelijkheid om vooruit rijden te garanderen, kunnen worden gestopt op elk moment voordat de machine haar breakback limiet bereikt, kan het niet om dit te observeren leiden tot ernstige schade aan de machine.**

### ⚠️ VOORZICHTIG

**Er is geen bescherming voor de machine in de omgekeerde richting.**

### Top Link Buffer

Voor extra bescherming, deze modellen ook voorzien van een rubberen buffer op de bovenste koppeling; dit helpt te absorberen en impact te verminderen bij een botsing wanneer de machine werkt met de kop in een hoge positie.



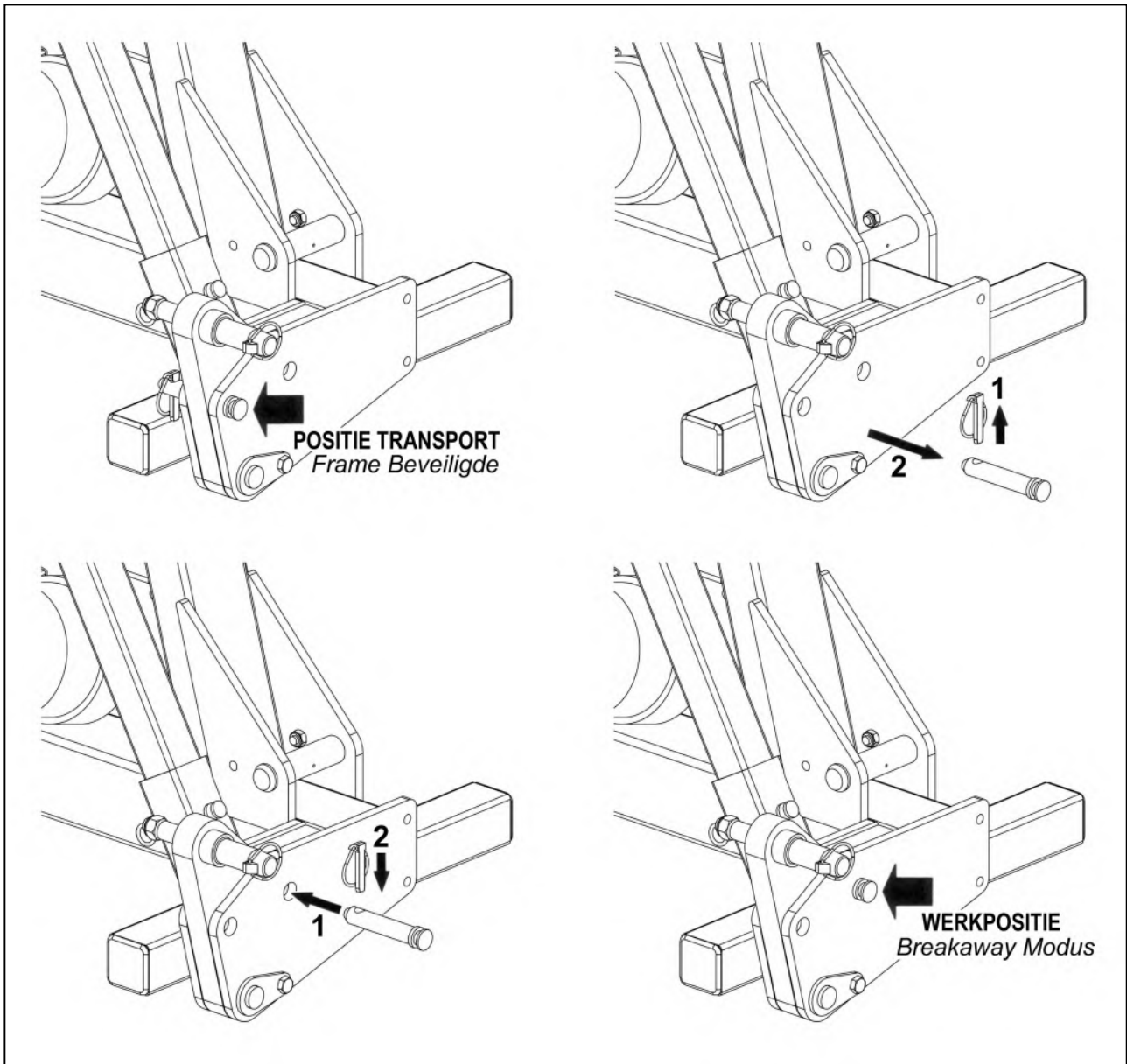
## Swing Link instellingen - Werk & Transport

### Werk Modus

De borgpen is opgeborgen in het achterste gat van het hoofdframe; dit maakt vrije beweging van het frame. Gebruik deze positie altijd tijdens het werk.

### Transportation Modus

De grendelpen is gelegen in de voorste gat van het hoofdframe zwaai koppeling om beweging van het frame te voorkomen. Deze modus moet worden gebruikt op alle andere dan tijdens werk.





## TRANSPORT

---

De machine moet worden vervoerd met de armen in de gevouwen positie; altijd zorgen de machine wordt gevouwen zo volledig mogelijk. Bij het transport op de openbare weg alle wetten moeten worden gerespecteerd.

Bij het transport van de machine er altijd voor zorgen;

- Transport borgpen goed is geïnstalleerd.
- PTO is uitgeschakeld.
- Lift ram kraan is gesloten.
- Power to box onder controle is uitgeschakeld (*indien van toepassing*).

### Transport Snelheid

De aanvaardbare snelheid van het vervoer zal sterk variëren afhankelijk van de bodemgesteldheid. Onder alle omstandigheden voorkomen dat het rijden met een snelheid die overdreven stuiteren veroorzaakt, omdat dit onnodige druk leggen op de trekkers top hefpositie.

### Transport Height

Er is geen vaste afmeting voor transporthoogte aangezien dit varieert afhankelijk van de grootte van het dragende voertuig en hoogte van bevestiging. De bestuurder moet zich bewust zijn van de hoogte van machines te allen tijde.

### Verhuizen van Transport naar het Werk

Bij het verplaatsen van transport- naar werkpositie verwijder de 'transport lock' pin en open de lift ram kraan voordat u probeert de machine te bedienen. Het omgekeerde geldt bij het verplaatsen van werk naar transport.

## NOODSTOP

---

In alle noodsituaties werking van de machine en mag functies onmiddellijk worden gestopt; **Stop PTO bediening** met de knoppen trekker vervolgens onmiddellijk te doden elektrische stroom naar de machine met de **Off (noodstop)** op bedieningspaneel van de machine.

### **WAARSCHUWING** Auto-Reset Machines



Als de Auto-Reset functie actief de machines arm set in staat is ongewenst in beweging, zelfs als de aftakas is uitgeschakeld en stilstaat. Zorg ervoor dat de stroomtoevoer naar het apparaat wordt uitgeschakeld met de Off (noodstop) op bedieningspaneel van de machine in noodsituaties en / of wanneer de machine niet wordt gebruikt.

### **WAARSCHUWING** Kabel bediende machines



In bepaalde omstandigheden, en / of als de Auto-Reset-functie actief is, de arm sets op de kabel bediende machines bezitten het potentieel om onbedoeld bewegen, zelfs wanneer de aftakas is uitgeschakeld en stationair, als de hendels waren per ongeluk worden bediend. Zorg moet worden genomen om elke beweging van de hendels te voorkomen wanneer de machine niet wordt gebruikt. Zorg ervoor arm sets zijn volledig neergelaten op de grond wanneer de machine wordt geparkeerd of niet in gebruik is.

## HET AFKOPPELEN VAN DE MACHINE VAN DE TRACTOR

---

### GEVAAR

LEES ZORGVULDIG ALVORENS DE MACHINE VAN DE TRACTOR AF TE KOPPELEN DE VOLGORDE VAN DE VOLGENDE STAPPEN MOET PRECIJS NAGELEEFD WORDEN

HET LOSKOPPELEN VAN DE TOPSTANG MOET DE LAATSTE VERRICHTING ZIJN ALVORENS DE TRACTOR WEG TE RIJDEN VAN DE MACHINE.

### WAARSCHUWING

Bedien de machine **NOOIT** door het achtercabinevenster terwijl u op de heflatten staat of zich anderszins tussen tractor en machine bevindt. **ROEP ALTIJD HULP IN.**

### De Afkoppelingsprocedure

- Selecteer een vaste, vlakke ondergrond voor het parkeren van de machine.
- Stel de steunpoten in in de laagste positie en zet deze vast.
- Hef de machine d.m.v. de hefinrichting van de tractor totdat het gewicht niet meer op de 3 punts stabilisatie hangt.
- Verwijder de lagere stabilisatorpennen.
- Draai de kraan van de hefcilinder open.
- Laat de machine tot op de grond zakken.
- Breng de arm naar buiten tot 50% van de reikwijdte en laat de klepelrotor op de grond zakken.
- Zet de aftakas uit, ontkoppel en verwijder deze.
- Maak stabilisatorstaven los en/of maak controleketens los.
- Ontkoppel de bedienunit in de tractorcabine en verwijder deze uit de cabine. Berg deze op op de machine zodat deze de grond niet raakt.
- **Op SI maken de modellen** koppel de aanvoer en retour slangen en op te slaan met slang uiteinden van de grond.
- Verwijder de pennen van de heflatten.
- Maak de stabilisator los van het hoogste punt aan de tractor en laat de stabilisatie armen langs de geleiding schuiven tot deze de excentrische pennen raakt.
- Rijdt nu de tractor weg van de machine.

### Opslag van de machine

Indien de machine moet blijven staan gedurende langere tijd Smeer de blootgestelde gedeelten van de ram staven met vet. Vervolgens moet dit smeervet worden weggeveegd voordat het volgende gebruik van de machine.

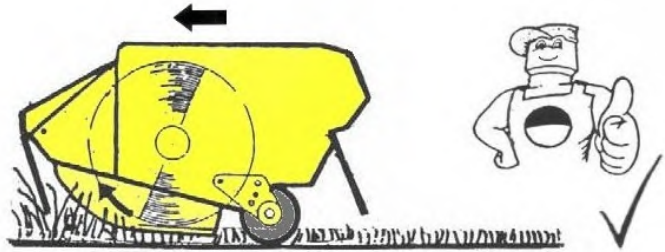
Smeer alle smeerpunten van de machine voorafgaand aan de opslag en het controleren van de machine voor het gebroken of beschadigde onderdelen - reparatie of vervanging van beschadigde onderdelen onmiddellijk in de machine is volledig voorbereid voor het volgende gebruik.

Waar mogelijk opslag van de machine idealiter zou moeten zijn op een schone droge plaats, waar het wordt beschermd tegen de elementen.

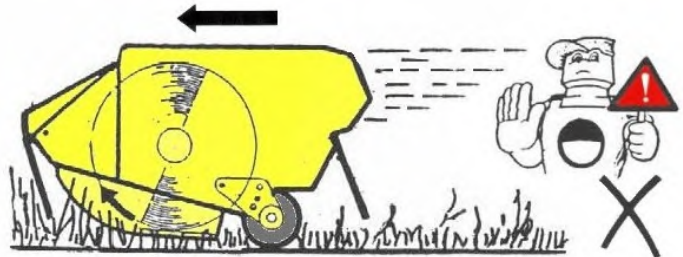
## ALGEMEEN WERKMETHODEN

### Rijsnelheid van de tractor

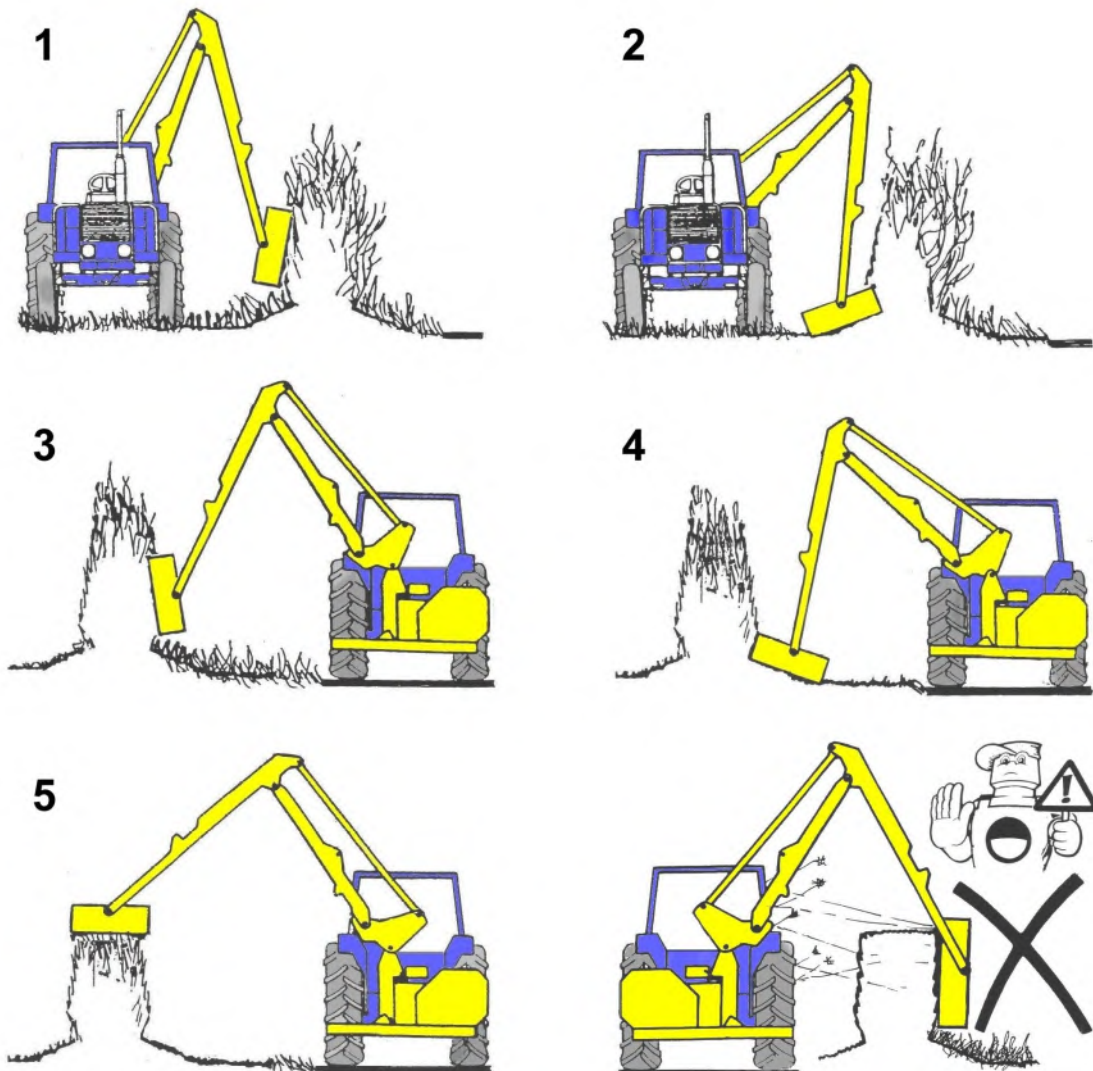
Het materiaal dat wordt gemaaid bepaalt de rijsnelheid. De rijsnelheid kan zo snel zijn dat de klepelrotor tijd heeft correct en netjes te maaien.



Als de rijsnelheid te hoog is zal de aanrijbeveiliging te vaak in werking treden, het motortoerental van de tractor zal terugvallen of het gemaaide stuk zal en niet netjes uitzien.



### Haag Het snijden Werkwijze



**⚠ WAARSCHUWING** Nooit bezuinigen op de blinde kant van de heg; Het is onmogelijk om de gevaren of gevaren en positie van de dorsvleugel hoofd zien zou toestaan puin te worden voortbewogen door de heg naar de tractor en de exploitant.

## HOOGSPANNINGSKABELS

Het kan niet genoeg worden benadrukt de betrokken bij het werken in de nabijheid van bovengrondse hoogspanningslijnen (OHPLs) gevaren. Sommige van onze machines zijn in staat het bereik van meer dan 8 meter (26'), ze hebben het potentieel om goed te overschrijden, door eventueel 3 meter (9' 9"), het laagste wettelijke minimum hoogte van 5,2 meter van de grond voor 11,000 en 33,000 volt lijnen.

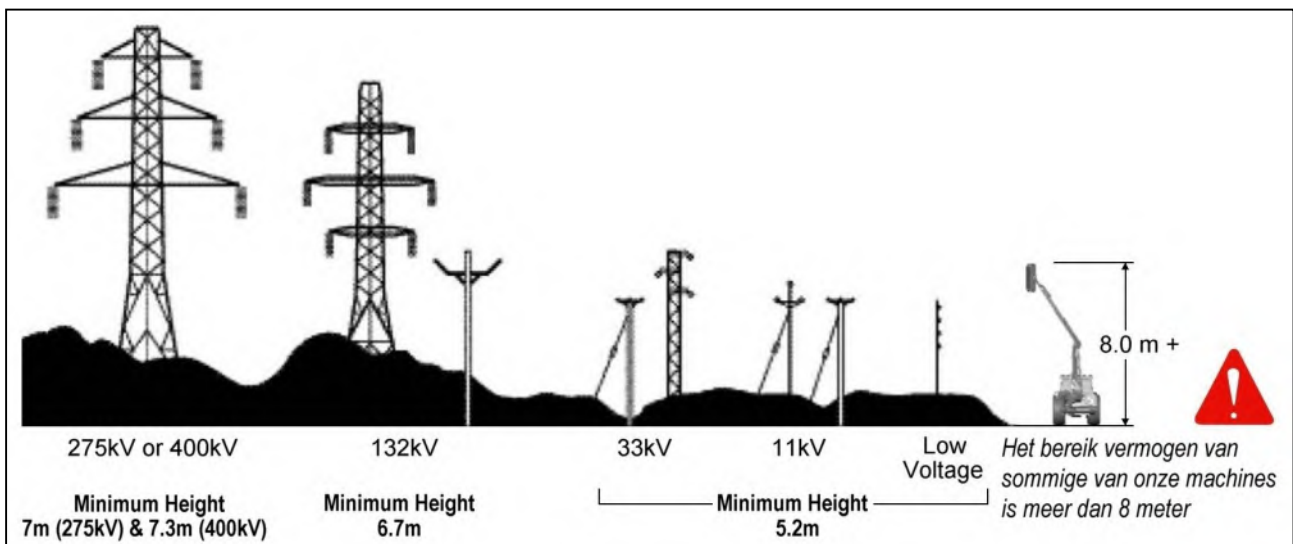
Vergeet elektrocutie kan optreden zonder daadwerkelijk in contact komt met een hoogspanningslijn als elektriciteit kan 'flashover' als machines er dichtbij komt.

**⚠ WAARSCHUWING** Alle exploitanten moeten de volgende informatie te lezen en zich bewust zijn van de risico's en gevaren bij het werken in de nabijheid van hoogspanningskabels.

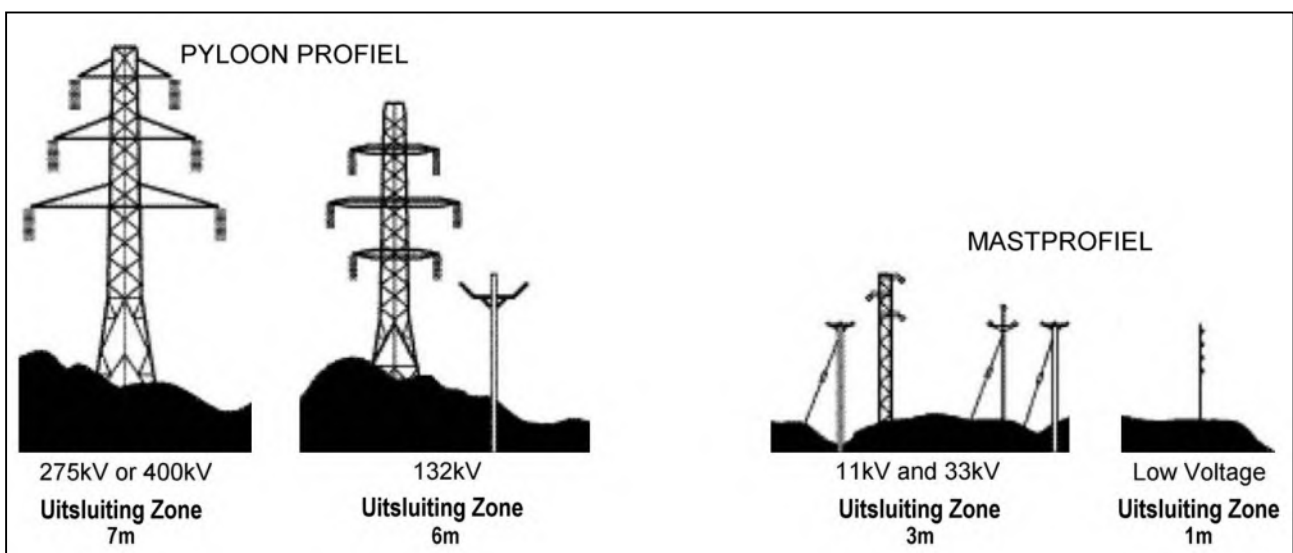
Waar mogelijk de veiligste optie is altijd om te voorkomen dat het werken in gebieden dicht bij hoogspanningskabels.

Als het onvermijdelijk is, moeten alle exploitanten een risicobeoordeling uitvoeren en implementeren van een veilige procedure en het systeem van werk - zie volgende pagina voor details. Alle exploitanten moeten een risicobeoordeling uit te voeren voordat u de machine binnen 10m horizontale afstand van een bovengrondse hoogspanningslijnen.

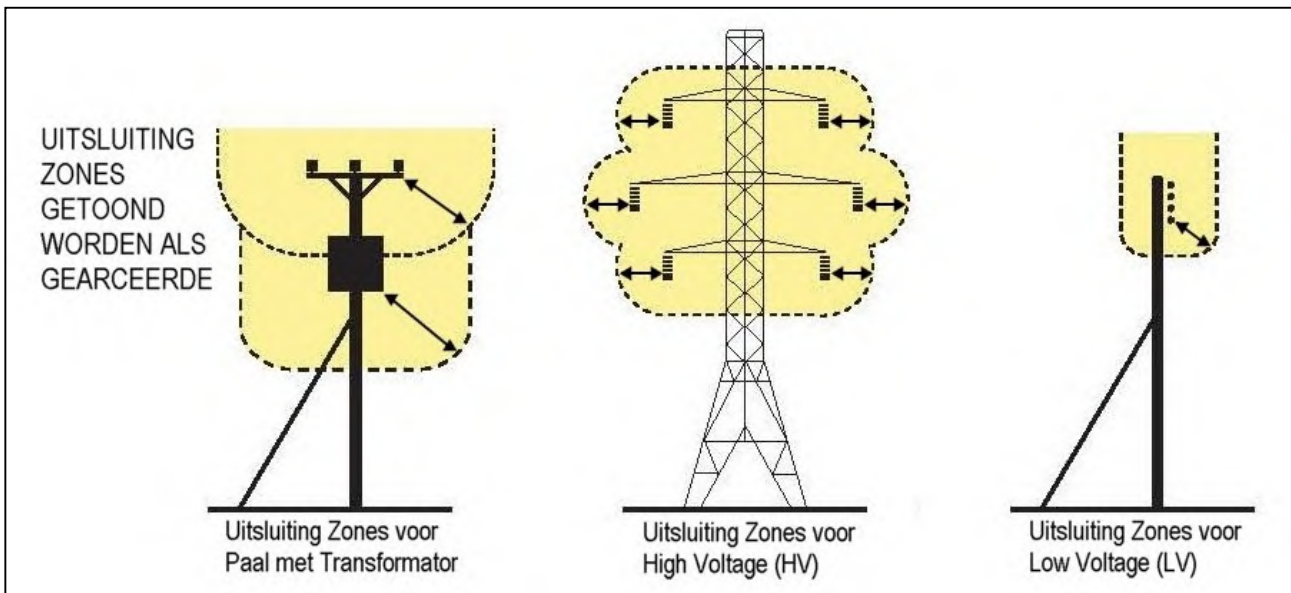
### Minimum Hoogten voor Hoogspanningskabels



### Volstrekte Minimum Uitsluiting Zones voor Specifieke Hoogspanningskabels



## Definities Van Uitsluiting Zones



### Risk Assessment

Voordat u begint te werken in de buurt van hoogspanningskabels moet je altijd de risico's te beoordelen. De volgende punten moeten in acht worden genomen;

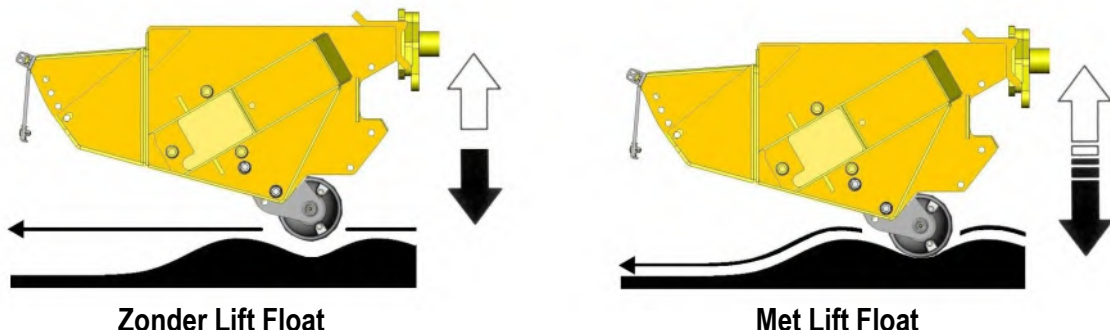
- Ken de risico's van contact met hoogspanningskabels en het risico op flashover.
- Zoek uit wat de maximale hoogte en maximale verticale bereik van uw machine.
- Vinden de locatie en route van alle hoogspanningsleidingen binnen het werkgebied.
- Zoek uit wat de werkspanning van alle hoogspanningsleidingen binnen het werkgebied.
- Neem contact op met de lokale distributienetbeheerder die u kan adviseren over de werkspanning, veilige minimale afstand te werken, en aanvullende voorzorgsmaatregelen nodig zijn.
- Probeer nooit om de machine in verboden gebieden opereren.
- Werk altijd met uiterste voorzichtigheid en plan uw werk voor de boeg om een hoog risico gebieden te vermijden.
- Als er twijfel bestaat niet werken in het gebied - nooit het risico voor de veiligheid van jezelf of anderen.

### Noodmaatregelen Bij Ongevallen Met Elektriciteit

- Raak nooit een bovenleiding - zelfs als het is vastgelegd door machines gebracht, of is gevallen. Ga er nooit vanuit lijnen zijn dood.
- Wanneer een machine in contact is met een bovenleiding, elektrocutie is mogelijk als iemand raakt zowel de machine als de grond. Verblijf in de machine en laat een verheven delen die in contact of rijden het apparaat buiten de lijnen als je kunt.
- Als u nodig hebt om eruit te komen om hulp te roepen of als gevolg van brand, spring zo ver als je kunt zonder te raken draden of de machine - rechtop te houden en weg.
- Haal het elektriciteitsbedrijf de levering verbreken. Zelfs als de lijn verschijnt doden, niet aanraken - automatische schakeling kan de stroom weer aan.

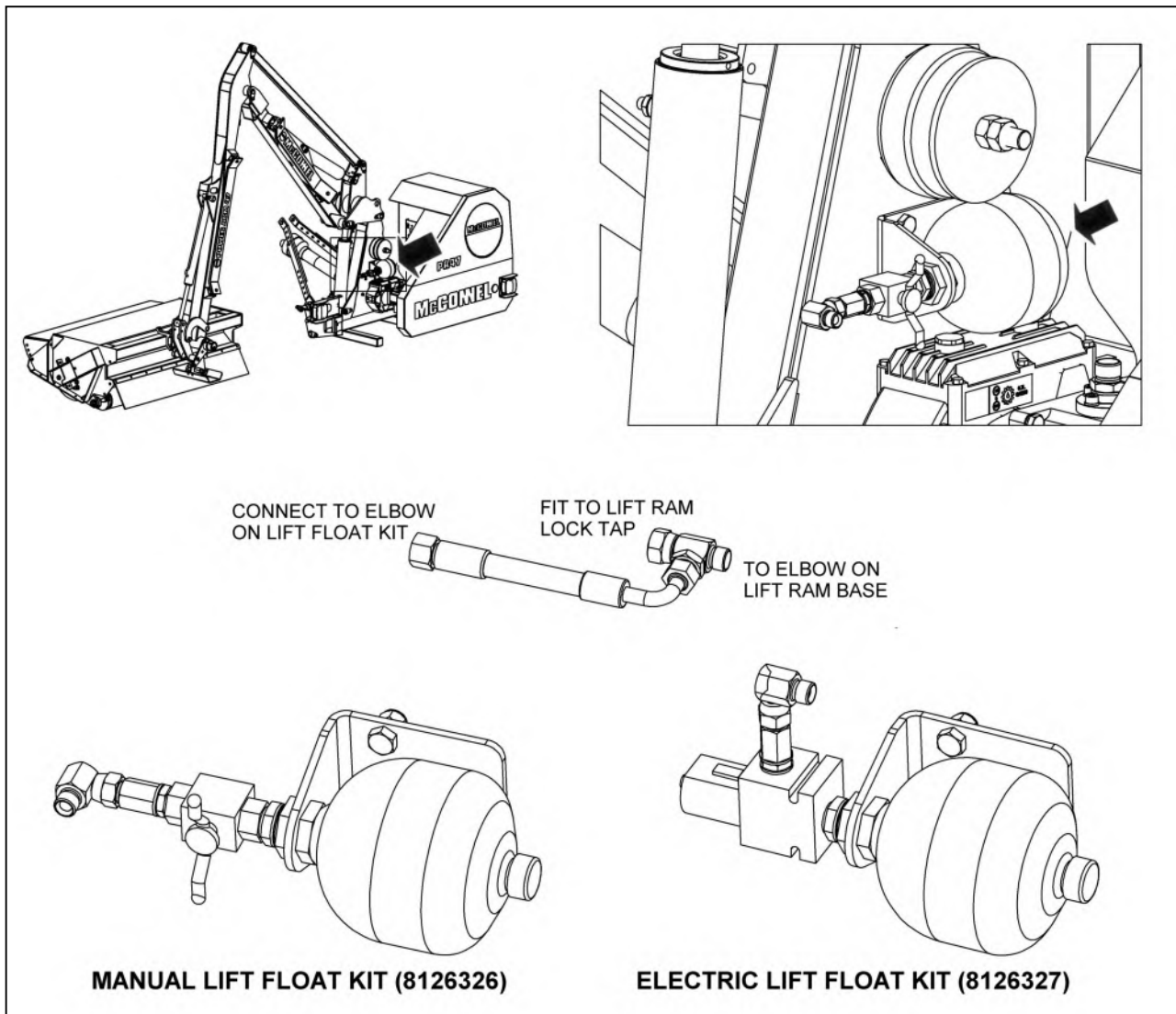
## LIFT FLOAT (Naar Keuze Voor Ground Werk)

De lift float functie is een optionele extra voor gebruik tijdens het maaien werk. De kits maken de klepelbak automatisch de contouren van de grond in het verticale vlak; *is dit ideaal voor maaien als het vermindert de noodzaak voor aandrijving ingang.*



Kits zijn verkrijgbaar in handmatige of elektrische versies; onderdeelnummers respectievelijk 8126326 en 8126327.

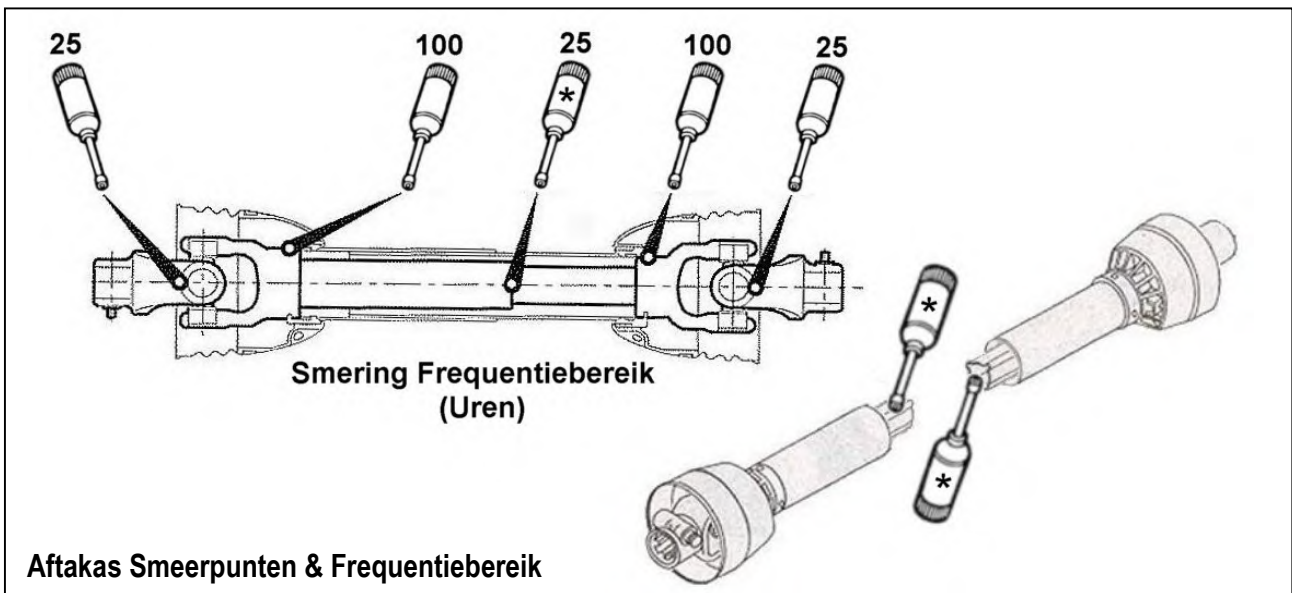
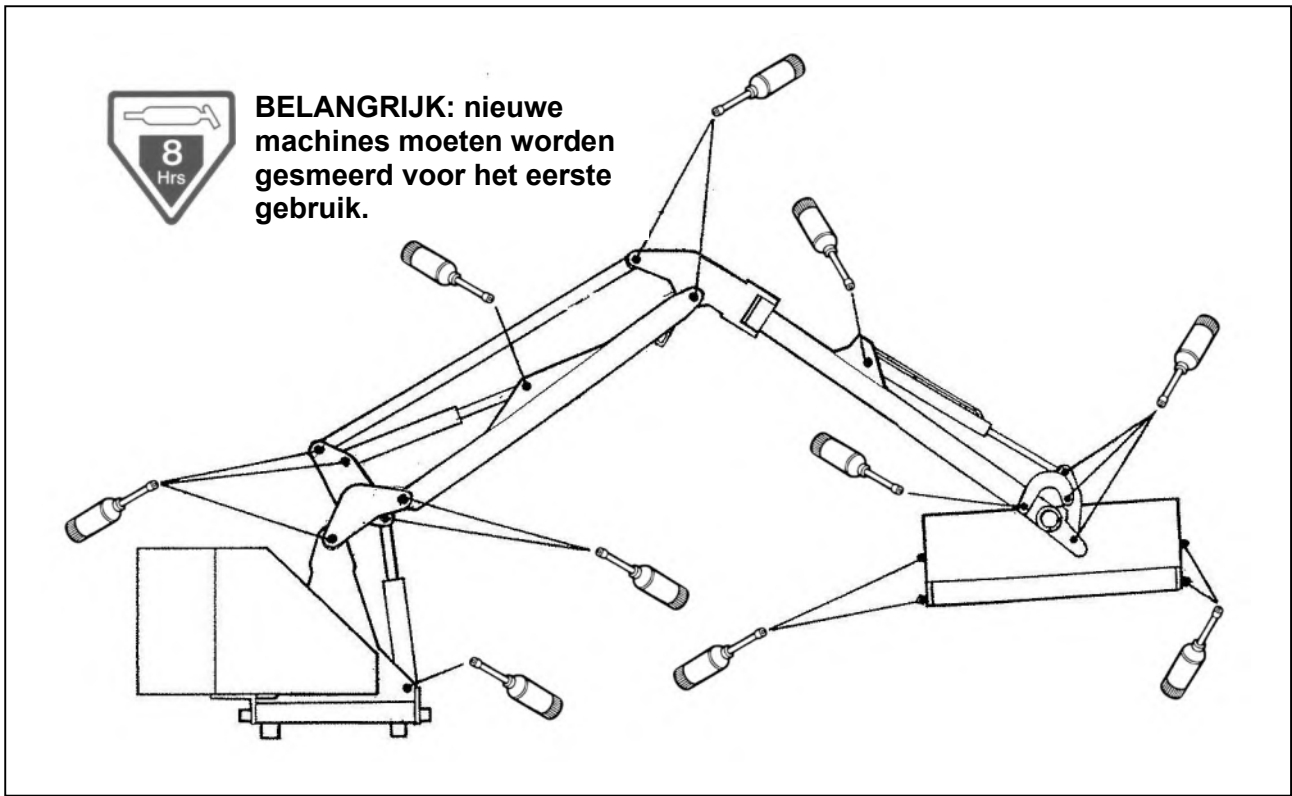
De kits monteren op de achterzijde van de machine frame met behulp van de voorgeboorde gaten.




# ONDERHOUD

## Algemene Smering

Alle punten moeten worden gesmeerd op een dagelijkse basis en voor de opslag van de machine. Nieuwe machines moeten voor het eerste gebruik worden ingevet.



## SERVICESHEMA

Elke Dag
<ul style="list-style-type: none"><li>• Smeer machine volledig voorafgaand aan het werk (en voorafgaand aan opslag). <b>OPMERKING: Nieuwe apparaten moeten worden ingevet voor het eerste gebruik.</b></li><li>• Controleer op gebroken of beschadigde klepels.</li><li>• Controleer de dichtheid van dorsvlegel moeren en bouten.</li><li>• Controleer visueel voor olielekken en beschadigde slangen.</li><li>• Controleer alle bewakers en veiligheid schilden correct zijn geplaatst en onbeschadigd.</li><li>• Zorg ervoor dat alle lichten werken en schoon.</li><li>• Controleer het oliepeil.</li><li>• Reinig de koeler matrix, in stoffige omstandigheden vaker reiniging vereist is.</li></ul>

Na de eerste 50 Uur
<ul style="list-style-type: none"><li>• Verander Versnellingsbakolie.</li></ul>
Ledere 25 Uur
<ul style="list-style-type: none"><li>• Smeer aftakas kruiskoppelingen en buizen.</li></ul>
Elke Week
<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of alle bouten en moeren.</li><li>• Controleer de versnellingsbakolie niveau.</li><li>• Controleer op slijtage van telescopische arm pads - <i>waar van toepassing.</i></li></ul>
Ledere 100 Uur
<ul style="list-style-type: none"><li>• Smeer aftakas schild smeerpunten.</li><li>• Controleer bushings op slijtage; <i>verwijder waar mogelijk de eindkappen om inspectie mogelijk te maken.</i></li></ul>
Ledere 500 Uur
<ul style="list-style-type: none"><li>• Verander retourleiding filterelement (<i>Elke 500 uren of jaarlijks wat het eerst</i>).</li><li>• Verander tank adempauze.</li><li>• Verander versnellingsbakolie.</li><li>• Controleer de staat van de hydraulische olie en desgewenst wijzigen; <i>bij het wisselen van de olie nieuwe filter op de retourleiding en zuigkorf elementen moeten worden aangebracht en retourleiding filter weer veranderd na 100 uur werk.</i></li></ul>
Jaarlijks
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tankontluchting vervangen.</li></ul>

### Koelere Matrix

Om een maximale efficiëntie van het koelsysteem de koeler matrix moet zo schoon mogelijk worden gehouden zorgen zodat de lucht vrij door het apparaat, dit is vooral belangrijk in droge hete moeilijke omstandigheden waar de matrix snel kan verstopt raken door stof waardoor de machine oververhit raken. De eenheid wordt best gereinigd met een hogedruk luchtleiding die geblokkeerde gebieden zal duidelijk zonder risico van beschadiging van de matrix.



# HYDRAULISCH SYSTEEM

---

## Olie Supply

Controleer het oliepeil in het reservoir dagelijks.

## Olie Conditie & Vervanging

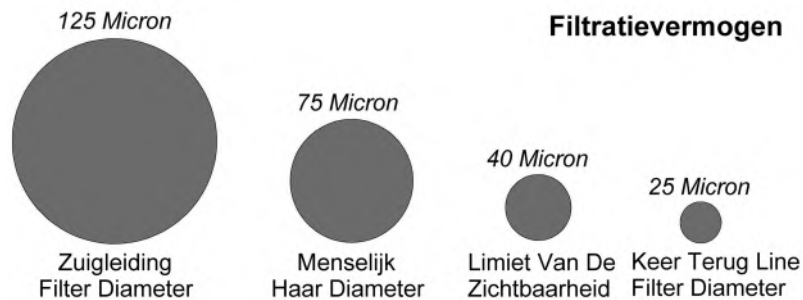
Geen vaste periode kan worden aangehaald voor het ververset van olie als operationele omstandigheden kunnen sterk variëren, maar een visuele inspectie van de olie zal vaak aan de huidige algemene toestand. Tekenen van een vermindering van de toestand zal duidelijk zijn door veranderingen in kleur en uiterlijk in vergelijking met verse olie. Olie in slechte staat kan donker zijn, ruikt ranzig of verbrand, of in sommige gevallen zijn geel, onduidelijke of melkachtig waaruit de aanwezigheid van lucht of geëmulgeerd water. Vocht als gevolg van condensatie kan ingesloten worden in de olie waardoor emulgeren dat de retourleiding filter kan blokkeren, als gevolg daarvan het filter systeem zal worden overgeslagen en de olie- en eventuele verontreinigingen aanwezig zal blijven circuleren zonder filtratie riskeren schade aan de hydraulische componenten. Alle aanwijzingen of omstandigheden die de vervanging van de olie vereist.

Hydraulische olie is een essentieel onderdeel van de machine; vervuilde olie is de oorzaak van 70% van alle hydraulische systeemstoringen. Verontreiniging kan worden verminderd door de volgende:

- Schoonmaken rond de dop voor verwijdering, en het houden van de tank gebied schoon.
- Gebruik van schone containers bij het aanvullen van het systeem.
- Regelmatig onderhoud van het filtersysteem.

## Filtratie Systeem

Machines worden beschermd door zowel vervangbare 125 micron zuigkorven en lage druk 25 micron volledige stroom retourleiding filters - het onderstaande schema is een 'opgeschaald' aanzicht dat de filtering mogelijkheden ingebouwd in het hydraulische systeem van de machine:



## Zuigkorven

De vervangbare 125 micron zuigkorven (*Part No 8401097*) worden gemonteerd in de hydraulische tank en zijn 'schroef' uitgerust met gemakkelijke toegang voor verwijdering en vervanging.

## Keer Terug Line Filter

De 25 micron absolute filterelementen (*Part No 8401089*) moet worden veranderd na de eerste 100 uur of 12 maanden (welk het eerst optreedt), en vervolgens na elke 500 uur. Het is belangrijk op te merken gewerkte uren als het filter verstopt raakt een interne bypass in de bus zal werken en er geen symptomen van filter storing zal optreden om uw geheugen op te frissen.

## Tank Ontluchter

Om het risico van pomp cavitatie te verminderen is het raadzaam om de 25 micron absolute tank adempauze (*Part No 8401050*) vervangen op jaarbasis onder normale arbeidsomstandigheden - voor machines die in droge stoffige omgevingen wordt aanbevolen dat de vervanging worden verhoogd tot 6 maandelijks.

## PTO Gearbox

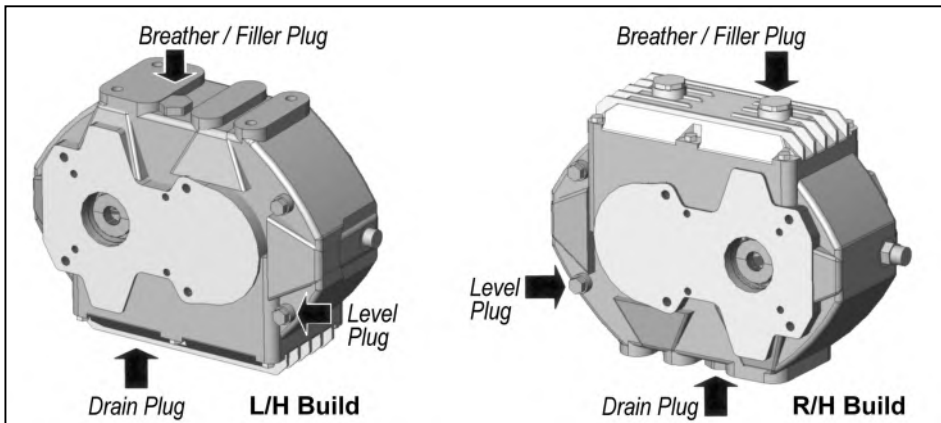
Controleer versnellingsbak oliepeil op nieuwe machines voor het eerste gebruik, bijvullen indien voor het gebruik van de machine nodig. **Vul de versnellingsbak na een eerste 50 uur gebruik** en daarna met jaarlijkse of elke 500 uur, afhankelijk van welke vroegst optreedt.

### Versnellingsbak Capaciteit (Machines ► 11/13)

0,7 Liter SAE75W90 Volledig Synthetische die minimaal aan de volgende eisen voldoet;

Viscositeit bij 40°C, cSt, 100.0 min.

Viscositeit bij 100°C, cSt, 17.2 min



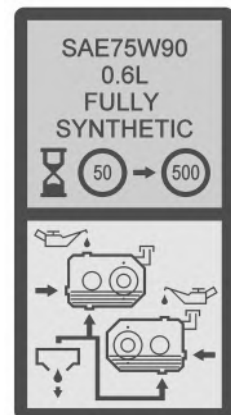
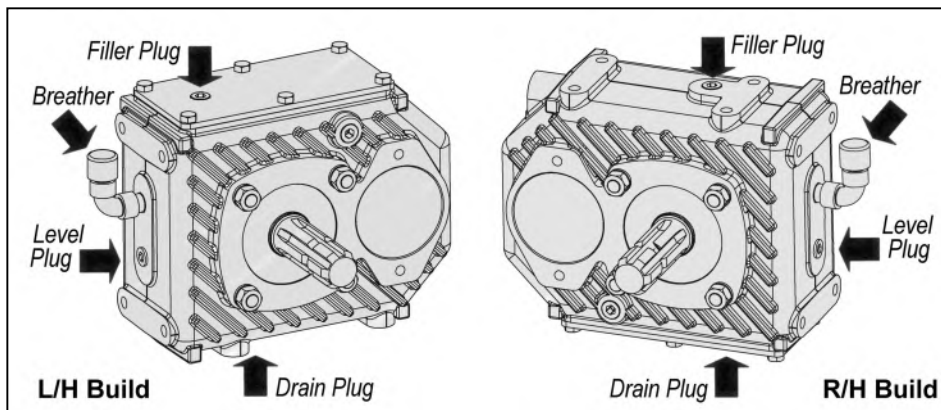
Drainage van de versnellingsbak wijzigingen van olie via de aftapplug op de basis van de versnellingsbak. Voor het navullen of voor 'topping up' van de olie te verwijderen beide stekkers rechten aangegeven en vul de versnellingsbak via de vulplug tot een punt waar de olie begint te lopen vanaf het niveau plug opening - *doppen terug en draai deze stevig vast.*

### Versnellingsbak Capaciteit (Machines 11/13 ► )

0,6 Liter SAE75W90 Volledig Synthetische die minimaal aan de volgende eisen voldoet;

Viscositeit bij 40°C, cSt, 100.0 min.

Viscositeit bij 100°C, cSt, 17.2 min



## HYDRAULISCHE SLANGEN

De voorwaarde van alle slangen zou zorgvuldig tijdens de routinedienst van de machine moeten worden gecontroleerd. De slangen die zijn geweest chaffed of beschadigden op hun buitenomhulsel zouden moeten veilig met waterdichte plakband worden verpakt om de metaalvlecht tegen te houden van het roesten. De slangen die aan schade aan de metaalvlecht hebben geleden zouden bij de eerst gelegenheid moeten worden veranderd.


### Slang Vervanging

- Vervang tegelijkertijd één slang om het risico van verkeerde verbindingen te vermijden.
- Wanneer de slang aan een extra montage of een unie wordt geschroeft, gebruik een tweede moersleutel op de unie vermijden brekend beide verbindingen.
- Gebruik het verbinden van samenstelling op de draden niet.
- Vermijd verdraaiend de slang. Pas de slanglijn aan om vrijheid te verzekeren van het wrijven of het opsluiten alvorens de verbindingen van het slangeind aan te halen.


Alvorens de te veranderen slangen de installatie bestuderen worden deze zorgvuldig berekend om slangschaade tijdens verrichting te verhinderen. Vervang precies altijd slangen op de zelfde manier. Dit is vooral belangrijk voor de flail slangen waar zij moeten worden gekruist, hoger tot lager, bij dipper en de hoofdspillen.

Alle Hydraulische Slangen (BSP) die nu aan de Snijders van de Haag/van het Gras van het Wapen van de Macht McConnel de verbindingen hebben van de worden gepast Zachte Verbinding op zowel flail als ramskringsslangen.

### De geadviseerde torsiemontages voor nootveiligheid zijn als volgt;

	Nut Size	Nm	Ft-lbs	O-Ring
	1/4" BSP	24	18	P/No. 10.000.01
	3/8" BSP	33	24	P/No. 10.000.02
	1/2" BSP	44	35	P/No. 10.000.03
	5/8" BSP	58	43	P/No. 10.000.04
	3/4" BSP	84	62	P/No. 10.000.05
	1" BSP	115	85	P/No. 10.000.06

### Voor slangvakbonden (BSP) die samen met verbindingen in entrepot worden gepast zijn de geadviseerde torsiemontages als volgt;

	Union Size	Nm	Ft-lbs	Bonded Seal
	1/4" BSP	34	25	P/No. 8650102
	3/8" BSP	75	55	P/No. 8650103
	1/2" BSP	102	75	P/No. 8650104
	5/8" BSP	122	90	P/No. 8650105
	3/4" BSP	183	135	P/No. 8650106
	1" BSP	203	150	P/No. 8650108

### Veiligheid Note

Soft Seal slangaansluitingen zijn staat van het bedrijf druk wanneer de moer slechts 'handvast'. Het wordt daarom aanbevolen dat bij het demonteren, de slang met de hand worden gebogen, om de nog aanwezige druk te verlichten, met de borgmoer losgedraaid voorafgaand aan demontage voltooien.

## KABELS

---

De kabels werken op een balanssysteem met de spoel centrerende lentes altijd terugkomend de spoel op de neutrale positie wanneer het handvat wordt vrijgegeven.

Het nodige zou tijdens installatie en verrichting moeten worden gedaan om ervoor te zorgen dat de kabels opgesloten of geen geknikt zijn. Om het even welke schuring of schade aan het buitenomhulsel zou met plastic isolatieband moeten worden verzegeld om vochtigheid het doordringen te vermijden.

Geen routineaanpassingen van de kabels zijn noodzakelijk, aangezien zij zich niet uitrekken. De ingepaste kraag wordt correct aangepast wanneer de hefboom in een verticale positie die in zijn huisvesting verkeert een gelijke hoeveelheid reis in één van beide richting toestaat.

### **⚠ VOORZICHTIG**

**Voor geen rekening zou om het even welke poging moeten worden gemaakt om de kabels te smeren, die met een speciaal smeermiddel tijdens vervaardiging worden geassembleerd.**

### **OPMERKING**

Neem zorg om de correcte kabelverbindingen op zowel de controleeenheid als de klep in het geval van kabelvervanging na te gaan.

## ONDERHOUD AFTAKAS

### Smering aftakas

De aftakas moet regelmatig worden gesmeerd met gebruik van vet op lithiumbasis – elk einde van de as heeft 2 smeerpunten; één voor smering van de kruiskoppeling en één voor smering van de roterende bevestigingsring van het asscherm – toegang tot de smeerpunten wordt verkregen door het asscherm los te maken van zijn bevestigingsring en het langs de aandrijfas terug te schuiven – de procedure en smeerfrequentie is onderstaand geïllustreerd.



Bevestigingsklemmen asscherm



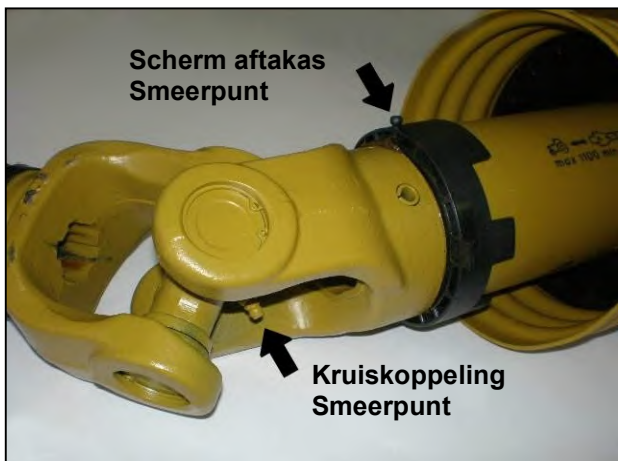
Steek schroevendraaiers in de klemmen



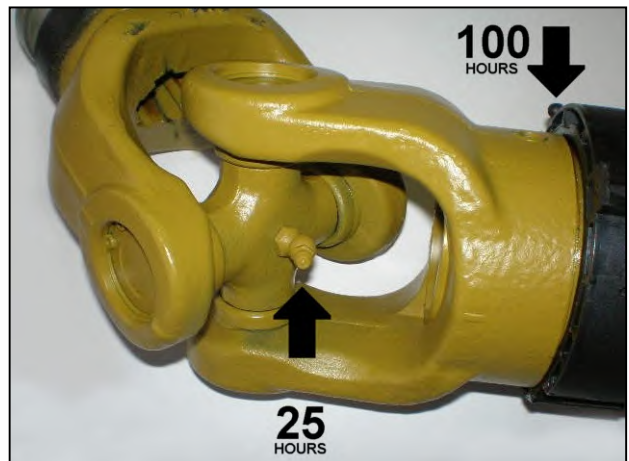
Druk de klemmen open om het scherm te ontgrendelen



Schuif het scherm terug zodat de kruiskoppeling vrij komt



Plaats van smeerpunten



Aanbevolen smeerfrequentie

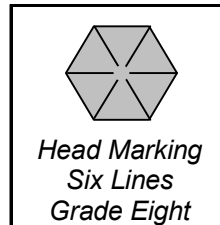
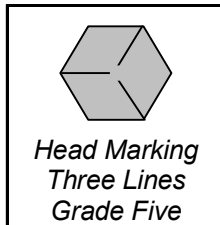
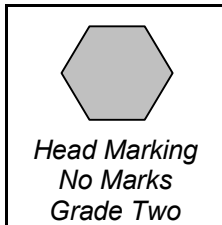
Schuif het asscherm na smering terug op zijn plaats en zorg dat de beugels weer goed in de bevestigingsring passen – maak altijd koppelkettingen aan de schermen vast om te verhinderen dat ze tijdens bedrijf met de as meedraaien.

# TORQUE SETTINGS FOR FASTENERS

The chart below lists the correct tightening torque for fasteners. This chart should be referred to when tightening or replacing bolts in order to determine the grade of bolt and the correct torque unless specific torque values are assigned in the text of the manual.

*Recommended torque is quoted in Foot-Pounds and Newton-Metres within this manual. The equation for conversion is 1 Nm. = 0.7376 ft.lbs.*

## TORQUE VALUES FOR IMPERIAL BOLTS



**NOTE:**  
The values in the chart apply to fasteners as received from the supplier, dry or when lubricated with normal engine oil. They DO NOT apply if special graphited, molydisulphide greases, or other extreme pressure lubricants are used. This applies to both UNF and UNC coarse threads.

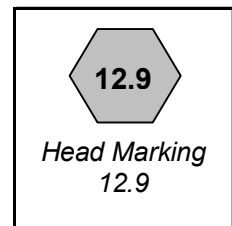
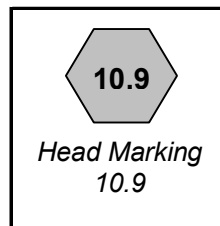
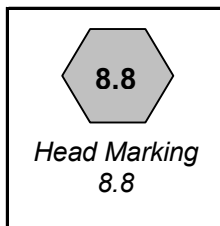
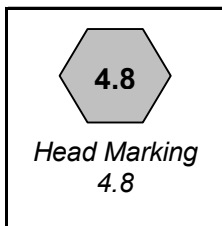
Bolt Dia.
1/4"
5/16"
3/8"
7/16"
1/2"
9/16"
5/8"
3/4"
7/8"
1"
1-1/8"
1-1/4"
1-3/8"
1-1/2"

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
5.5	7.5
11	15.0
20	27.0
32	43.0
50	68.0
70	95.0
100	135.0
175	240.0
175	240.0
270	360.0
375	510.0
530	720.0
700	950.0
930	1250.0

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
9	12.2
18	25.0
33	45.0
52	70.0
80	110.0
115	155.0
160	220.0
280	380.0
450	610.0
675	915.0
850	115.0
1200	1626.0
1550	2100.0
2100	2850.0

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
12.5	17.0
26	35.2
46	63.0
75	100.0
115	155.0
160	220.0
225	305.0
400	540.0
650	880.0
975	1325.0
1350	1830.0
1950	2650.0
2550	3460.0
3350	4550.0

## TORQUE VALUES FOR METRIC BOLTS.



Bolt Dia.
6mm
8mm
10mm
12mm
14mm
16mm
18mm
20mm
22mm
24mm
27mm
30mm

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
4.5	6.1
11	14.9
21	28.5
37	50.2
60	81.4
92	125.0
125	170.0
180	245.0
250	340.0
310	420.0
450	610.0
625	850.0

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
8.5	11.5
20	27.1
40	54.2
70	95.0
110	150.0
175	240.0
250	340.0
350	475.0
475	645.0
600	810.0
875	1180.0
1200	1626.0

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
12	16.3
30	40.1
60	81.4
105	140.0
165	225.0
255	350.0
350	475.0
500	675.0
675	915.0
850	1150.0
1250	1700.0
1700	2300.0

Value (Dry)	
ft.lb.	Nm.
14.5	20.0
35	47.5
70	95.0
120	160.0
190	260.0
300	400.0
410	550.0
580	790.0
800	1090.0
1000	1350.0
1500	2000.0
2000	2700.0





McConnel Limited, Temeside Works, Ludlow, Shropshire SY8 1JL. England.  
Telephone: 01584 873131. Facsimile: 01584 876463. [www.mcconnel.com](http://www.mcconnel.com)